



**Linea Alfa**



# **ALFA GT - ALFA 147**

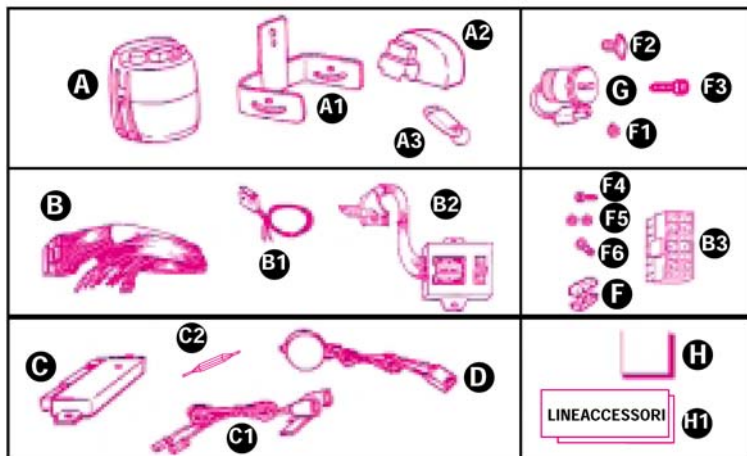
**PERSONAL KIT  
M752A/15  
(PIN TO PIN)**

V80678B



**METASYSTEM  
FOR ALFA ROMEO**

COMPOSIZIONE KIT - KIT COMPOSITION - COMPOSICION KIT - COMPOSICION KIT - ΣΥΝΘΕΣΗ ΣΕΤ - COMPOSITION DU  
 KIT - BESTANDTEILE DES KIT - A KIT ÖSSZETÉTELE - SÚCÁSTI SÚPRAVY -  
 SKŁAD ZESTAWU - SOUČÁSTI SOUPRAVY



SCHEMA GENERALE - GENERAL DIAGRAM - ESQUEMA GENERAL - ESQUEMA GERAL - ΜΟΝΤΑΖΙΣΜΑ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ -  
 SCHEMA GENERAL - ALLGEMEINER SCHALTPLAN - ÁLTALÁNOS ÁBRA - HLAVNÁ SCHÉMA -  
 SCHEMAT OGÓLNY - HLAVNÍ SCHEMA

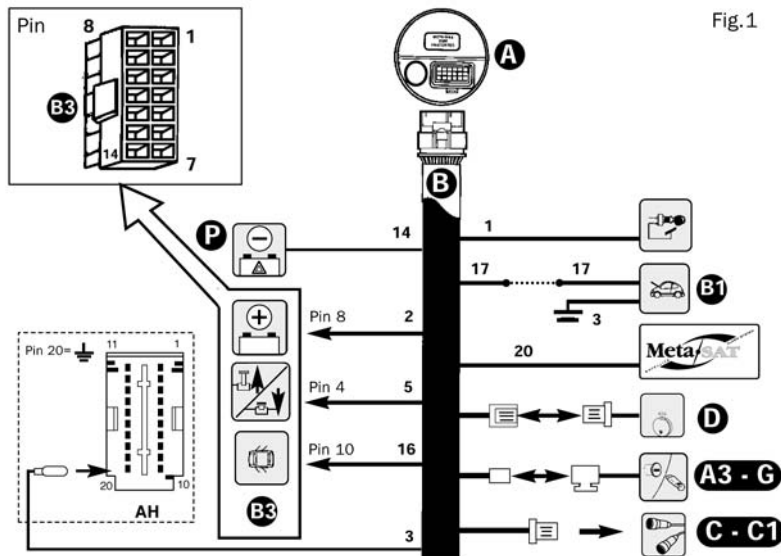


Fig.1

<b>ONG</b>	ATTIVARE LA CENTRALE INSERENDO LA CHIAVE D'EMERGENZA	ARM THE CENTRAL UNIT BY INSERTING THE EMERGENCY KEY	ACTIVAR LA CENTRAL INTRODUCIENDO LA LLAVE DE EMERGENCIA	ACTIVER A CENTRAL INTRODUCINDO A CHAVE DE EMERGENCIA	ΕΠΕΦΟΡΗΣΕΤΕ ΤΟ ΚΕΝΤΡΟ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ ΕΙΣΑΓΟΝΤΑΣ ΤΟ ΚΛΕΙΔΙ ΕΚΤΑΚΤΟΥ ΑΝΑΓΚΗΣ	ACTIVER LA CENTRALE EN INTRODUCISANT LA CLÉ DE SECOURS	DIÉ ZENTRALE AKTIVERSEN, INDEM MAN DEN NOTSCHLÜSSEL EINSTECKT
	ΒΕΚΑΠΟΣΟΛΙΑ ΚΟΨΠΟΝΤΑ Ή ΒΕΣΚΥΛΟΣ ΒΕΛ-ΗΕΛΥΕΣΣΕΒΕΛ	AKTIVOVAT CENTRALU VLOZENIM NUDZOVÉHO KLJUČKA	UAKTYWNIĆ CENTRALÉ WKŁADAJĄC KLUCZ AWARYJNY	AKTIVOVAT CENTRÁLNÍ JEDNOTKU ZASUNUTIM NUDZOVÉHO KLJUČE			
<b>A</b>	CENTRALE D'ALARME	ALARM UNIT	CENTRAL DE ALARMAS	UNIDADE DE ALARME	ΚΕΝΤΡΟ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ	CENTRALE D'ALARME	ALARMANLAGE
	ΡΙΑΣΤΖΟ ΚΟΨΠΟΝΤ	ALARMOVÁ JEDNOTKA	CENTRALA ALARMOWA	ALARMOVÁ JEDNOTKA			
<b>A1</b>	STAFFA DEDICATA PER FISSAGGIO CENTRALE D'ALARME	DEDICATED BRACKET TO FIX ALARM UNIT	ABRACADERA PARA FIJACION CENTRAL DE ALARMAS	ESTRIBO INDICADO PARA A FIJAGEM DA UNIDADE DE ALARME	ΣΤΗΡΙΓΜΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ	ÉTRIER SPÉCIAL POUR LE FIXAGE DE LA CENTRALE D'ALARME	BÜGEL ZUR BEFESTIGUNG DER ALARMANLAGE
	Α ΡΙΑΣΤΖΟΚΟΨΠΟΝΤ ΡΟΓΖΙΤΕΣΕΡΕ ΑΚΑΛΜΑΣ ΚΕΝΤΡΕΛ	KONZOLA URČENÁ NA PRÍPEVNEŇIE POPLAŠNEJ CENTRÁLY	ZACZEP SŁUŻĄCY DO UMOCNIENIA CENTRALI ALARMU	DRŽÁK UČENÝ PRO PŘÍPEVNEŇÍ ALARMOVÉ JEDNOTKY			
<b>A2</b>	CAPTA DI PROTEZIONE CABLAGO CENTRALE D'ALARME	PROTECTIVE COWLING FOR ALARM PLANT WIRING	ENCLUTRE DE PROTECCION CABLEO UNIDAD DE ALARMA	CAPA DE PROTECCION CABLAGEM CENTRAL E ALARME	ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΚΑΛΥΜΜΑ ΚΑΒΛΩΣΕΩΣ ΚΕΝΤΡΟΥ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ	CÂCHE DE PROTECTION DU CABLAGE DE LA CENTRALE D'ALARME	SCHUTZHAUBE VERKABELUNG ALARMCENTRALE
	Α ΡΙΑΣΤΖΟΚΟΨΠΟΝΤ ΚΑΒΕΛΕΣΕΤ ΒΕΔΩ ΚΙΨΚΑΚ	ΟΟΡΡΑΝΥ ΚΡΥΠΤ ΚΑΒΛΟΒΕΧΟ ΒΕΔΩΝΑ ΠΟΠΛΑŠNEJ CENTRÁLY	OSŁONA ZABEZPIECZAJĄCA OKABLOWANIA CENTRALI ALARMU	ΟΟΡΡΑΝΥ ΚΡΥΠΤ ΚΑΒΕΛΩ ΑΛΑΡΜΟΒΕ ΔΕΔΩΤΚΥ			
<b>A3</b>	CHIAVE D'EMERGENZA	EMERGENCY KEY	LLAVE DE EMERGENCIA	CHAVE DE EMERGENCIA	ΚΛΕΙΔΙ ΕΚΤΑΚΤΟΥ ΑΝΑΓΚΗΣ	CLÉS DE SECOURS	NOTRALLSCHLÜSSEL
	ΒΕΣΚΥΛΟΣ	NÚDZOVÝ KLJUČIK	KLUCZ AWARYJNY	NOUZOVÝ KLJČ			
<b>B</b>	CABLAGGIO A CORREDO	WIRING SUPPLIED	CABLEADO EN DOTACION	CABLAGEM COMO ITEM DE SÉRIE	ΚΑΒΛΩΔΙΟΤΟΥ ΔΟΤΙΩΒΕΥΤΟΙ	CÂBLAGE FOURNI EN DOTATION	MITGELIEFERT VERKABELUNG
	TARTOZÉK KÁBELEK	KÁBLOVÉ VEDENIE VO VÝBAVE	OKABLOWANIE W WYPOSÁZENIU	KÁBELOVÉ VEDENÍ VE VÝBAVE			
<b>B1</b>	PULSANTE COFANO	BONNET PUSH-BUTTON	PULSADOR CAPÓ	BOTÃO DO CAPOT	ΚΑΛΩΜΑ ΠΟΥ ΔΙΑΤΙΘΕΝΤΑΙ	BOUON CAPOT	TASTER MOTORHAUBE
	MOTORHÁZNYITÓ NYOMÓGOMB	TŁACIDŁO KAPOTY	PRZYCIŚK MASKI	TŁACÍTKO KAPOTY			
<b>B2</b>	BRIGLIA PIN TO PIN	PIN TO PIN BRACE	CABLEO PIN TO PIN	FIXAÇÃO PINO A PINO	ΦΙΣΑ PIN TO PIN	LIAISON DE BROCHE A BROCHE	KLEMME PIN TO PIN
	AZONOSITÓ INTERFACE PIN TO PIN	SVORKA "PIN TO PIN"	KOLNIERZ PIN TO PIN	SVORKA PIN TO PIN			
<b>B3</b>	CONNETTORE PER BRIGLIA PIN TO PIN	CONNECTOR FOR PIN TO PIN BRACE	CONECTOR PARA CABLEO PIN TO PIN	FICHA DE CABLAGEM PARA FIXAÇÃO PINO A PINO	ΣΥΝΑΨΗΣ ΓΙΑ ΦΙΣΑ PIN TO PIN	CONNECTEUR POUR LIASON DE BROCHE A BROCHE	STECKVERBINDUNG FÜR VERBINDUNG PIN TO PIN
	ÖSSZEKÖTŐ AZONOSÍTÓ INTERFÉSZ PIN TO PIN	KONÉKTOR PPRE SVORKU "PIN TO PIN"	ŁĄCZNIK DO KOLNIERZA PIN TO PIN	KONÉKTOR PRO SVORKU PIN TO PIN			
<b>C C1 C2</b>	M15 MYKRO + PROTEZIONE VOLUMETRICA+ CACCIAVITE TARATURA	M15 MYKRO + VOLUMETRIC PROTECTION + SETTING ADJUSTER	M15 MYKRO + PROTECCION VOLUMETRICA + DESTORNILLADOR DE REGULACION	M15 MYKRO + PROTECCAO VOLUMETRICA + CHAVE DE PARAFUSOS REGULACAO	M15 MYKPO + OΓΚOMETPIK H ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ + ΚΑΤΕΑΒΙΑΙ ΠΥΘΜΙΣΗΣ	M15 MYKRO + PROTECTION VOLUMETRIQUE + TOURNEVIS DE REGLAGE	M15MYKRO + INNENRAUMSCHUTZ + SCHRAUBENZIEHER FÜR EICHUNG
	M15 MYKRO + VOLUMETRIKUS VEDELEM+ BEÁLLITO CSAVARHÚZÓ	M15 MYKRO + VOLUMETRICKÁ OCHRANA + SKRUTKOVAC NASTAVENIA	M15 MYKRO + OCHRONA WOLUMETRYCZNA + RUKOKRET REGULACJI	M15 MYKRO + VNITRÉNĚPROSTORO VÁ OCHRANA + TÁROVACÍ ŠROUBOVÁK			

<b>D</b>	LED	LED	LED	LED	LED	LED	LED
	LED	LED	LED	LED			
<b>F</b>	RUBACORRENTE A CORREDO	SUPPLIED SHUNT TERMINAL	BORNE DE DERIVACION EN DOTACION	LADRÃO EM DOTACÃO	ΔΙΑΚΑΛΑΜΤΗΡΑΣ ΠΡΟΥ ΔΙΑΤΗΘΕΤΑΙ	EPISSURE FOURNIE	STROMABNEHMER SERIENMÄSSIG
	TARTOZÉK ÁRAMLEVEVŐ	ELEKTRICKÉ SVORKY VO VYBAVE	WYCIZKA Z ROZGALEZNIKIEM W WYPOSAZENIU	ELEKTRICKÉ SVORKY VE VYBAVE			
<b>F1</b>	ACCESSORI MECCANICI PER FISSAGGIO STAFFA SU SIRENA	ACCESSORIES TO FIX SIREN TO BRACKET	ACCESORIOS MECANICOS PARA FIJAR SIRENA EN SU SOPORTE	ACCESÓRIOS MECANICOS PARA FIXAÇÃO SIRENA NO SUPORTE	Μηχανικά εξαρτήματα για στερέωση της ορολογιακής ορολογιακής	ACCESSOIRES MECANQUES POUR LA FIXATION DE LA SIRENE SUR LE SUPPORT	MECHANISCHES ZUBEHÖR FÜR SIRENENBEFESTIGUNG AUF BÜGEL
<b>F2</b>	MECHANIKUS ALAKTRÉSZEK A KENYEL SZREVAHOZ TÖRTENO RÖGZITÉSEHEZ	MECHANICKÉ ČASTI NA UPEVNENIE SVORY NA SIRENU	AKCESORIA MECHANICZNE DO UMOCOWANIA WSPORNIKA NA SYRENIE	MECHANICKÉ ČASTI PRO UPEVNĚNÍ SVORY NA SIRENU			
<b>F3</b>	ACCESSORI MECCANICI PER FISSAGGIO STAFFA SU VETTURA	MECHANIC ACCESSORIES FOR FIXING STIRRUP ON CAR	ACCESORIOS MECANICOS PARA LA FIJACION DEL SOPORTE EN EL VEHICULO	ACCESÓRIOS MECANICOS PARA A FIXAÇÃO DO SUPORTE NO VEICULO	Μηχανικά εξαρτήματα για στερέωση του υποστηρίκτη οχημάτων	ACCESSOIRES MECANQUES POUR LA FIXATION DU SUPPORT SUR LA VOITURE	MECHANISCHE ZUBEHÖR FÜR BEFESTIGUNG DES STEIGRÜGELS AUF WAGEN
	MECHANIKUS ALAKTRÉSZEK A KENYEL KOCSIHOZ TÖRTENO RÖGZITÉSEHEZ	MECHANICKÉ ČASTI NA UPEVNENIE SVORY NA VOZIDLO	AKCESORIA MECHANICZNE DO UMOCOWANIA WSPORNIKA NA POJEZDZE	MECHANICKÉ ČASTI PRO UPEVNĚNÍ SVORY NA VOZIDLO			
<b>F4</b>	ACCESSORI MECCANICI PER FISSAGGIO PULSANTE COFANO	ACCESSORIES TO FIX BONNET BUTTON	ACCESORIOS MECANICOS PARA FIJAR EL PULSADOR CAPO	ACCESÓRIOS MECANICOS PARA FIXAÇÃO INTERRUPTOR CAPOT	Μηχανικά εξαρτήματα στερέωσης για κομπιλι καπό	ACCESSOIRES MECANQUES POUR LA FIXATION DU BOUTON DU CAPOT	MECHANISCHES ZUBEHÖR FÜR BEFESTIGUNG KONTRAKTSCHALTER MOTORHAUBE
<b>F5</b>	MOTORHÁZTETŐ NYOMÓGOMB RÖGZITÉSÉRE SZÜKSÉGELŐ MECHANIKUS ALAKTRÉSZEK	MECHANICKÉ ČASTI NA UPEVNENIE TLACÍDIA KAPOTY	AKCESORIA MECHANICZNE DO UMOCOWANIA PRZYCIŚKI MASKI	MECHANICKÉ ČASTI PRO UPEVNĚNÍ TLACÍTKA KAPOTY			
<b>F6</b>	OCCIHELLO DI MASSA PER PULSANTE COFANO	EARTH EYELET FOR BONNET BUTTON	ELEMENTO DE MASA PARA PULSADOR CAPO	ANEL DE MASSA PARA INTERRUPTOR CAPOT	ΣΤΡΟΓΓΥΛΟ ΦΙΣ ΓΕΓΩΣΗΣ ΓΙΑ ΚΟΜΠΙΛΙ ΚΑΠΟ	CELLET DE MASSE POUR LE BOUTON DU CAPOT	MASSÖSE FÜR KONTRAKTSCHALTER MOTORHAUBE
	GYŰRJÁLAKÚ TESTELŐ MOTORHÁZTETŐ NYOMÓGOMBHOZ	KONTAKTNÉ OČKO NA TLACÍDLO KAPOTY	OČZKO MASY DO PRZYCIŚKI MASKI	KONTAKTNÍ OČKO PRO TLACÍTKO KAPOTY			
<b>G</b>	RICETTACOLO CHIAVE D'EMERGENZA	EMERGENCY KEY RECEPTACLE	ALOJAMIENTO LLAVE DE EMERGENCIA	ALOJAMENTO CHAVE DE EMERGENCIA	ΘΕΣΗ ΚΛΕΙΔΟΥ ΕΚΤΑΚΤΟΥ ΑΝΑΓΚΗΣ	SIÈGE DE LA CLÉ DE SECOURS	AUFNAHME DES NOTSCHLÜSSELS
	VÉSZKILCSTARTÓ HELY	SCHRAKKA NÚDZOVÉHO KLÚČKA	MEJISCE NA KLUCZ AWARYJNY	KLJÓVA DÍRKA PRO NOUZOVÝ KLJ			
<b>H</b>	ACCESSORI PER FISSAGGIO MODULU	ACCESSORIES TO FIX MODULES	ACCESORIOS PARA FIJAR MODULO	ACCESÓRIOS PARA FIXAÇÃO MÓDULO	ΑΞΕΡΩΠΑΡ ΓΙΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΜΟΝΑΔΩΝ	ACCESSOIRES POUR LA FIXATION DES MODULES	ZUBEHÖR FÜR MODULEBEFESTIGUNG
	MODULRÖGZÍTŐ TARTOZÉKOK	PRÍSLUŠENSTVO NA UPEVNENIE MODULOV	AKCESORIA DO UMOCOWANIA MODULÓW	PRÍSLUŠENSTVI PRO UPEVNĚNÍ MODULŮ			
<b>H1</b>	VETROFANIE	WINDOW STICKERS	ADHESIVO	DECALCOMANIAS	ΑΥΤΟΚΑΘΑΡΤΑ ΓΙΑ ΤΖΑΜ	VITRAUPHANIES	GLASAUFKLEBER
	MATRICA	NÁLEPKY NA SKLO	NAKLEJKA NA SZYBE	NÁLEPKY NA SKLO			
<b>L</b>	COLLEGARE TRA LORO LE ESTREMITÀ DEI CAVI INDICATI	CONNECT TOGETHER THE ENDS OF THE LEADS SHOWN	CONNECTEN ENTRE SI LOS EXTREMIDADES DE LOS CABLES INDICADOS	LIGUE ENTRE ELLES A EXTREMIDADES DOS CABOS INDICADOS	Συνδέστε μεταξύ τους τις άκρες των ενδείκνυμενων καλωδίων	RACCORDER ENTRE ELLES LES EXTRÉMITÉS DES FILS INDQUÉS	DE BUNDEN DER GEZEIGTEN KABEL MITNEANDER VERBINDEN
	A JELZETT HUZALOK VÉGET EGYMÁSSAL KELL ÖSSZESZÉKÍTNI	PREPOJIT' MEDZI SEBOU KONCE URCENENÝCH KÁBLOV	POLACZYĆ MIĘDZY SOBĄ KONCÓWKI WSKAZANYCH KABLI	PROPOJIT' MEZI SEBOU KONCE URČENÝCH KABELŮ			

<b>M</b>	ENTRARE CON IL CABLAGGIO NELL'ABITACOLO DAL LATO GUIDA UTILIZZANDO IL FORO DI PASSAGGIO ORIGINALE	TAKE THE WIRING INSIDE ON THE DRIVER'S SIDE USING THE ORIGINAL HOLE	ENTREN CON EL CABLEADO EN EL HABITÁCULO POR EL LADO DEL CONDUCTOR UTILIZANDO EL ORIFICIO DE PASO ORIGINAL	EXTRAIA COM A CABLAGEM NO HABITÁCULO PELO LADO DO CONDUTOR UTILIZANDO O FURO DE PASSAGEM ORIGINAL.	Βάλτε τα καλώδια στο εσωτερικό στο την πλευρά του οδηγού χρησιμοποιώντας την αρχική οπή διέλευσης	ENTRER AVEC LE CABLAGE DANS L'HABITACLE COTE CONDUITE EN UTILISANT LE TROU DE PASSAGE	DIE VERKABELUNG AUF DER FÄHRERSEITE DURCH DIE ORIGINALBOHRUNG IN DEN FAHRGASTRAUM FÜHREN
	AZ EREDETI HUZALVEZETŐ LYUKON KERESZTŰL, AZ UTASTER VEZETŐ FELŐL OLDALJÁN KELL BEVEZETNI A KÁBELEZÉST	VSTUPIT KÁBLOVNÍ VEDENIM DO KABINY NA STRANE RIADENIA S POUŽITÍM PŮVODNÉHO OTVORU NA PŘECHOD	WEJĆ Z OKABLOWANIEM DO POMIESZCZENIA OD STRONY KIEROWCY UŻYWAJĄC ORYGINALNY OTWÓR PRZEJŚCIA	VSUNOUT KABELY DOVNITR AJÚTA NA STRANE RIADIGE PŘES ORIGINALNÍ PŘÍVLEKOVÉ OTVORY			
<b>N</b>	BLOCCO DI SGANCIO COFANO	BONNET RELEASE LOCK	BLOQUE DE DESENGANCHE CAPOT	BLOCO DE DESENGANCHE DO CAPOT	Επιπλοκή αποσπώμενης καπό	ENSEMBLE DE DECRUCHAGE DU CAPOT	SPERRE FÜR MOTORHAUBENAUSKLINKUNG
	MOTORHÖZTETŐKIE MŰLŐ RÖGZÍTŐ	BLOKOVANIE KAPOTY	BLOK ODCZEPNENIA MASKI	BLOKOVANÍ KAPOTY			
<b>O</b>	CENTRALINA DI DERIVAZIONE	SWITCH PLANT	UNIDAD DE DERIVACIÓN	CENTRAL DE DERIVAÇÃO	Μονάδα διακλάδωσης	CENTRALE DE DERIVATION	ABLEITZENTRALE
	DERIVACIÓS KÖZPONT	DERIVAČNÁ JEDNOTKA	CENTRALKA ODGALEZEN	DERIVAČNÍ JEDNOTKA			
<b>P</b>	COMANDO NEGATIVO BLINKER	BLINKER NEGATIVE COMMANDE	MANDO NEGATIVO BLINKER	COMANDO NEGATIVO BLINKER	ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΑΑΡΜ	COMMANDE NEGATIVE RELAIS KLAXON	NEGATIVE BLINKERANSTEUERUNG
	BLINKER NEGATÍV VEZÉRLÉS	NEGATIVNÍ POVEL SMEROVIEK	STERONANIE UJEMNE BLINKER	NEGATIVNÍ POVEL SMEROVEK			

1	ARANCIO	ORANGE	NARANJA	OR DE LARANJA	ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ	ORANGE	ORANGE	NARANCSSÁRGA	ПОМАРАНЧОВА	ПОМАРАНЧОВИТ	ORANŽOVÝ
2	ROSSO	RED	ROJO	VERMELHO	ΚΟΚΚΙΝΟ	ROUGE	ROT	PIROS	ČERVENÁ	CZERWONY	ČERVENÁ
3	NERO	BLACK	NEGRO	PRETO	ΜΑΥΡΟ	NOIR	SCHWARZ	FEKETE	ČERNÁ	CZARNY	ČERNÁ
5	GRIGIO	GREY	GRIS	CINZA	ΒΙΟΛΙΑ	GRIS	GRAU	SZÜRKE	SIVÁ	SZARY	ŠEDÝ
7	BLU	DARK BLUE	AZUL MARINO	AZUL MARINHO	ΜΠΛΕ	BLEU	BLAU	KÉK	MODRÁ	GRANATOWY	MODRÁ
14	AZZURRO	LIGHT BLUE	AZUL CELESTE	AZUL	ΓΑΛΛΙΑΖΟ	BLEU CIEL	HELLBLAU	VILÁGOSKÉK	BLEDOMODRÁ	NIEBIESKI	BLEDÉ MODRÁ
16	VERDE	GREEN	VERDE	VERDE	ΠΡΑΣΙΝΟ	VERT	GRÜN	ZÖLD	ZELENÁ	ZIELONY	ZELENÝ
17	VIOLA	PURPLE	VIOLETA	VIOLETA	ΜΙΟΒ	VIOLET	VIOLETT	LILA	FIALOVÁ	FIOLETOWY	FIALOVÁ
20	MARRONE	BROWN	MARRON	CASTANHO	ΚΑΦΕ	MARRON	BRAUN	BARNA	HNĚDÁ	BRAZOWY	HNĚDÁ
24	ROSSO/BIANCO	RED/WHITE	ROJO/BLANCO	VERMELHO/BRANCO	ΚΟΚΚΙΝΟ/ΛΕΥΚΟ	ROUGE/BLANC	ROT/WEISS	PIROS/FEHÉR	ČERVENÁ/BIELÁ	CZERWONY/BIALY	ČERVENÁ/BILÁ
25	ROSSO/NERO	RED/BLACK	ROJO/NEGRO	VERMELHO/PRETO	ΚΟΚΚΙΝΟ/ΜΑΥΡΟ	ROUGE/NOIR	ROT/SCHWARZ	PIROS/FEKETE	ČERVENÁ/ČERNÁ	CZERWONY/CZARNY	ČERVENÁ/ČERNÁ
33	GRIGIO/ROSSO	GREY/RED	GRIS/ROJO	CINZA/VERMELHO	ΒΙΟΛΙΑ/ΚΟΚΚΙΝΟ	GRIS/ROUGE	GRAU/ROT	SZÜRKE/PIROS	SIVÁ/ČERVENÁ	SZARY/CZERWONY	ŠEDÝ/ČERVENÁ

**ATTENZIONE:** Il sistema d'allarme funziona solo con lampeggio frecce abilitate durante la chiusura/apertura da radiocomando originale.  
Nel caso la vettura non disponga del lampeggio frecce, chiedere ad un centro autorizzato ALFA, l'abilitazione di questa funzione.

**SOSTITUIRE SOLO CON CAT. ORIGINALE**

**WARNING:** The alarm system works only with the indicators flashing function enabled while locking/unlocking using the original remote control.  
If the vehicle is without the indicators flashing function, contact an authorised ALFA service centre to have this function enabled.

**REPLACE ONLY WITH CAT. ORIGINALE**

**ATENCIÓN:** el sistema de alarma funciona sólo con la habilitación del parpadeo indicadores de dirección durante el cierre/apertura con el mando a distancia original.  
Si el vehículo no dispone del parpadeo indicadores de dirección, dirigirse a un centro ALFA autorizado para la habilitación de esta función.

**SUSTITUIR SOLO CON CAT. ORIGINALE**

**ATENÇÃO:** O sistema de alarme funciona apenas com a intermitência dos pisca-piscas habilitados durante o fecho/abertura através do comando via rádio original.

No caso em que o veículo não disponha de intermitência dos pisca-piscas, solicitar a um centro autorizado ALFA, a habilitação desta função.

**SUBSTITUIR SÓ COM CAT. ORIGINALE**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το σύστημα συναγερμού λειτουργεί μόνο με τη λειτουργία των φλας ενεργοποιημένη κατά το κλείσιμο/άνοιγμα από το αρχικό τηλεχειριστήριο.

Σ περίπτωση που το όχημα δεν διαθέτει αυτή τη λειτουργία, ζητήστε από εξουσιοδοτημένο συνεργείο ALFA την ενεργοποίησή της.

**ANTIKATASTHETE MONO ME CAT.ORIGINALE**

**ATTENTION:** le système d'alarme fonctionne seulement avec le clignotement des flèches activé pendant la fermeture/ouverture par la radiocommande d'origine.

Si la voiture ne dispose pas du clignotement des flèches, demandez à un centre autorisé ALFA l'activation de cette fonction.

**REMPLACER SEULEMENT PAR CAT. ORIGINALE**

**ACHTUNG:** Das Alarmsystem funktioniert nur mit dem Blinken der Fahrtrichtungsanzeiger, die während des Schließens/Öffnens durch den Original-Handsender freigegeben werden.

Falls das Fahrzeug nicht über die Funktion Blinken der Fahrtrichtungsanzeiger verfügt, bei einem ALFA-Vertragshändler die Freigabe dieser Funktion ausführen lassen.

**NUR MIT CAT. ORIGINALE ERSETZEN**

**VIGYÁZAT:** A riasztórendszer csak olyan irányjelzők villogását idézi elő, amelyek az eredeti távirányítóval történő nyitás/záráskor felvillannak.

Amennyiben a gépkocsi nincs ilyen villogó irányjelzőkkel ellátva, kérni kell egy közeli ALFA szervízben annak beiktatását.

**CSAK EREDETI ALKATRÉSZEKKEL HELYETTESÍTENI**

**POZOR:** Poplašný systém funguje len pri blikaní smeroviek uschopených počas zatvárania/otvárania pôvodným rádiovým ovládačom.

V prípade, že vozidlo nedisponuje blikaním smeroviek, tak je potrebné požiadať autorizované centrum ALFAu o uschopenie tejto funkcie.

**NAHRADIŤ PŮVODNÝM PRESNÝM PRVKOM**

**UWAGA:** System alarmowy funkcjonuje tylko z uaktywnionym miganiem strzałek podczas zamknięcia/otwarcia oryginalnym pilotem.

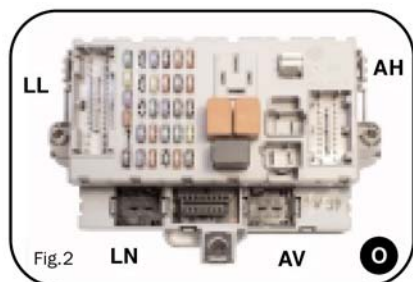
W przypadku gdy pojazd nie posiada migania strzałek, zwrócić się do autoryzowanego punktu ALFA A, z prośbą o uaktywnienie tej funkcji.

**ZASTĄPIĆ TYLKO ORYGINALNYM PRODUKTEM**

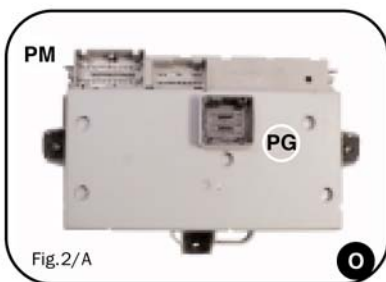
**POZOR:** Systém alarmu funguje pouze s blikáním směrovek aktivovaných během otevření/zavření originálním dálkovým ovladačem.

V případě, že vozidlo nemá funkci blikání směrovek, požádat v autorizovaném centru ALFA, aktivování této funkce.

**NAHRADIT POUZE ORIGINÁLNÍMI NÁHRADNÍMI DÍLY**

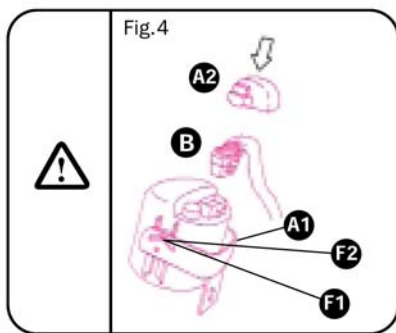
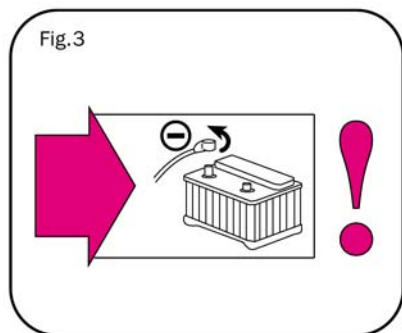


VISTA ANTERIORE DELLA CENTRALINA DI DERIVAZIONE  
 FRONT VIEW OF THE BRANCH UNIT  
 VISTA ANTERIOR DE LA CENTRALITA DE DERIVACION  
 VISTA ANTERIOR UNIDADE CENTRAL DE DERIVACÃO  
 ΜΕΤΩΠΙΚΗ ΟΨΗ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΠΡΟΒΛΕΥΣΗΣ  
 VUE AVANT DE LA CENTRALE DE DERIVATION  
 ANSICHT VORDERSEITE STEUEREINHEIT  
 A DERIVÁCIÓS KÖZPONT ELŐLNÉZETE  
 ČELNÝ POHĽAD NA DERIVAČNÚ CENTRÁLU  
 WIDOK PRZEDNI CENTRALI ROZGAŁĘŻNEJ  
 PŘEDNÍ POHLED NA DERIVAČNÍ JEDNOTKU

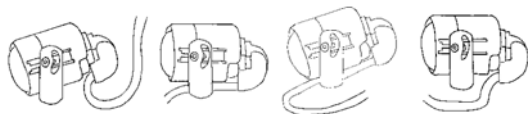


VISTA POSTERIORE DELLA CENTRALINA DI DERIVAZIONE  
 REAR VIEW OF THE BRANCH UNIT  
 VISTA POSTERIOR DE LA CENTRALITA DE DERIVACION  
 VISTA POSTERIOR UNIDADE CENTRAL DE DERIVACÃO  
 ΟΠΙΣΘΙΑ ΟΨΗ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΠΡΟΒΛΕΥΣΗΣ  
 VUE ARRIERE DE LA CENTRALE DE DERIVATION  
 ANSICHT RÜCKSEITE STEUEREINHEIT  
 A DERIVÁCIÓS KÖZPONT HÁTULNÉZETE  
 POHĽAD ZOZADU NA DERIVAČNÚ CENTRÁLU  
 WIDOK TYLNY CENTRALI ROZGAŁĘŻNEJ  
 ZADNÍ POHLED NA DERIVAČNÍ JEDNOTKU

**SCOLLEGARE LA BATTERIA - DISCONNECT THE BATTERY - DESCONECTAR LA BATERIA  
 DESLIGUE A BATERIA - ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ - DEBRANCHER LA BATTERIE  
 BATTERIE ABKLEMMEN - KIKÖTNI AZ AKKUMULÁTORT - ODPOJITĚ BATÉRIU  
 ODŁĄCZYĆ BATERIĘ - ODPOJIT BATERII**



**ΣÍ! - YES! - SI! - SIM! - NAI! - OUI! - JA! - IGEN! - ÁNO! - TAK! - ANO!**



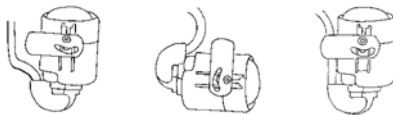
QUESTE INSTALLAZIONI SONO CORRETTE - THESE INSTALLATIONS ARE  
CORRECT - ESTAS INSTALACIONES SON CORRECTAS - ESTAS  
INSTALAÇÕES ESTÃO CORRECTAS

*ΑΥΤΕΣ ΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΕΙΝΑΙ ΣΩΣΤΕΣ*

CES INSTALLATIONS SONT CORRECTES -  
DIESE INSTALLATIONEN SIND RICHTIG

EZ HELYES FELSZERELÉS - TIETO INŠTALÁCIE SÚ SPRÁVNE  
TE INSTALACJE SĄ POPRAWNE - TATO INSTALACE JE SPRÁVNÁ

**NO! - NO! - NO! - NÃO! - OXI! - NON - NEIN! - NEM! - NIE - NIE! - NE!**



QUESTE INSTALLAZIONI SONO ERRATE - THESE INSTALLATIONS ARE  
WRONG - ESTAS INSTALACIONES SON INCORRECTAS ESTAS  
INSTALAÇÕES ESTÃO ERRADAS -

*ΑΥΤΕΣ ΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΕΙΝΑΙ ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΕΣ*

CES INSTALLATIONS SONT ERRONEES -  
DIESE INSTALLATIONEN SIND NICHT RICHTIG

EZ NEM HELYES FELSZERELÉS - TIETO INŠTALÁCIE SÚ CHYBNÉ  
TE INSTALACJE SĄ BŁĘDNE - TATO INSTALACE JE CHYBNÁ

**N.B.** Effettuare i collegamenti utilizzando i rubacorrente forniti nel kit

**N.B.** Make the connections using the current-taps supplied in the kit.

**NOTA.** Efectuar las conexiones utilizando los robacorrientes que se entregan en el kit.

**NOTA.** Efectue as ligações utilizando o os distorçores de corrente fornecidos no kit.

**ΣΗΜ.** Πραγματοποιείτε τις συνδέσεις μέσω των διακλαδωτών ρευμάτων που διατίθενται στο σετ.

**N.B.** Pour effectuer les branchements, utiliser les épissures fournies dans le kit.

**Anm.:** Alle Anschlüsse mit den mitgelieferten Abzweigklemmen vornehmen.

**Megj.** A kit-ben található áramlevékvél végzendők el a bekötések.

**POZOR.** Zapojenie vykonať použitím elektrických svoriek dodaných vo výbave.

**UWAGA:** Dokonać połączeń używając wtyczki z rozgałęźnikiem dostarczone w zestawie

**POZOR.** Provést zapojení použitím elektrických svorek dodaných ve výbavě.



**ALFA 147 1600cc. 16V - 1600cc. 16V - 2000cc. SELESPEED**  
**(105cv.) (120cv.)**

Fig.5

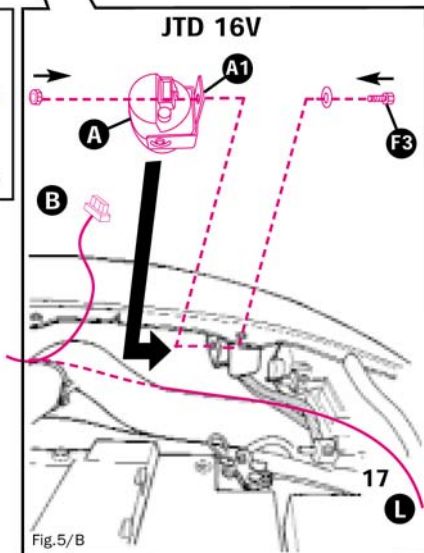
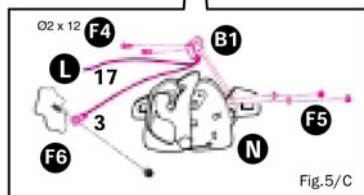
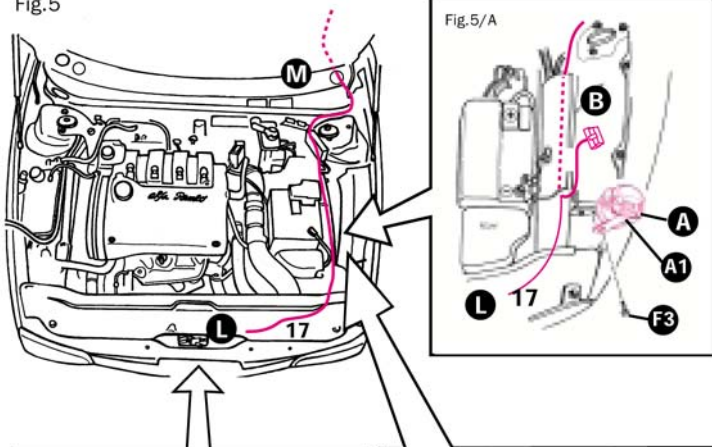
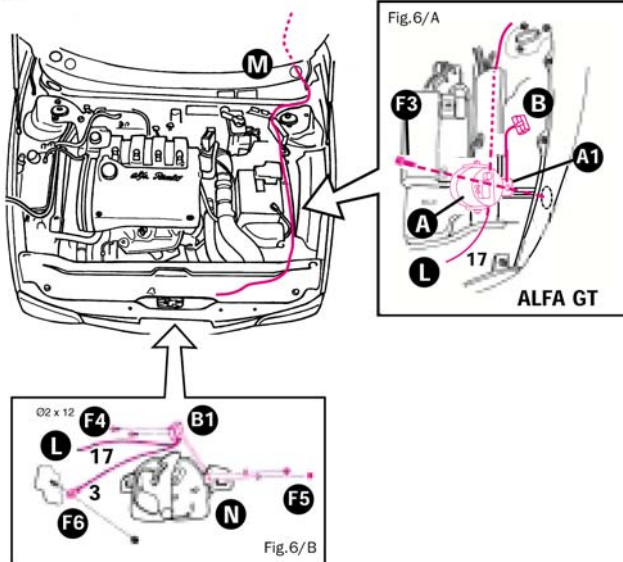


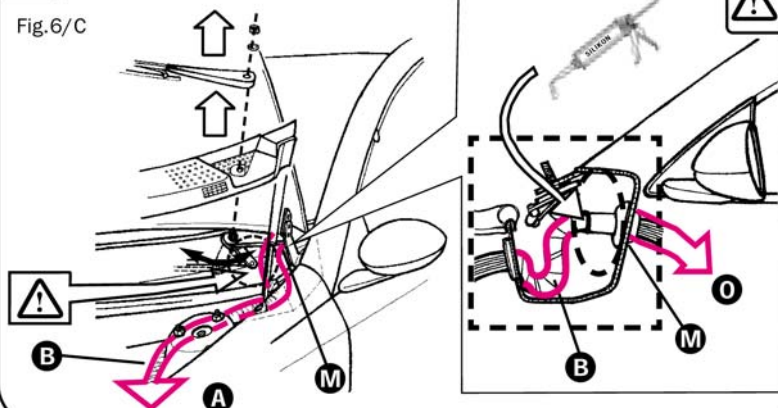
Fig.6

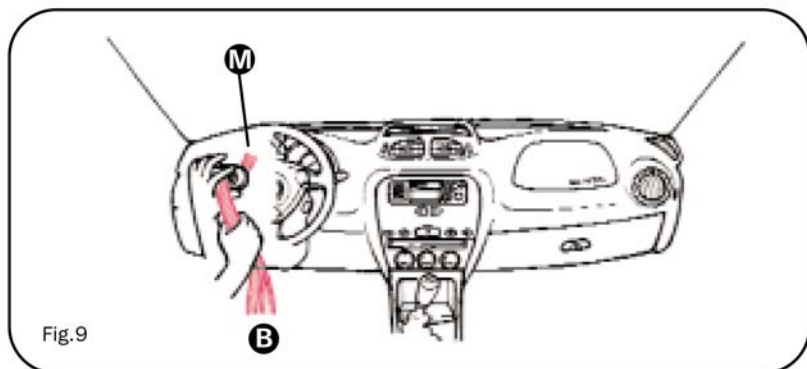
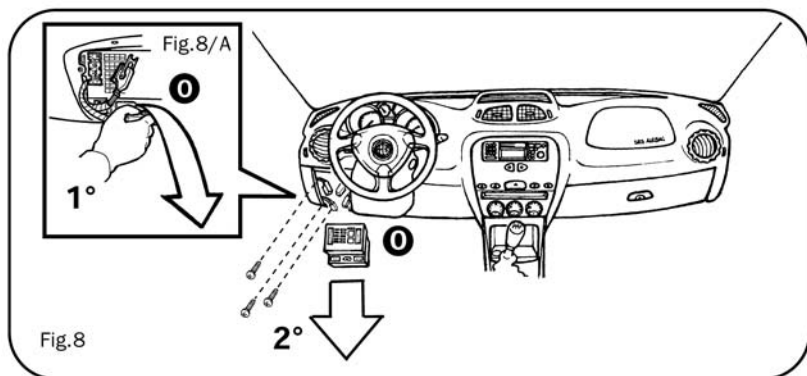
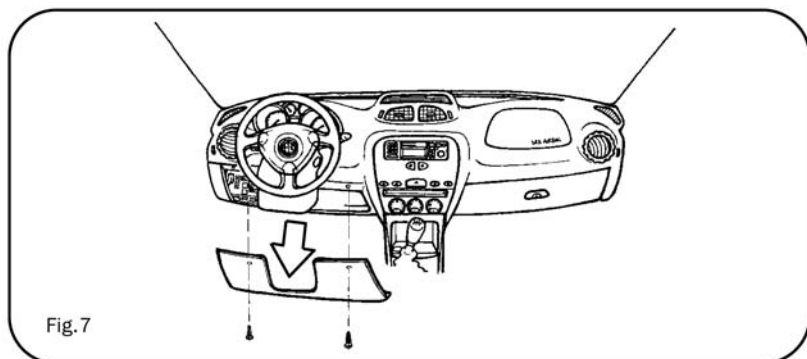
### ALFA GT

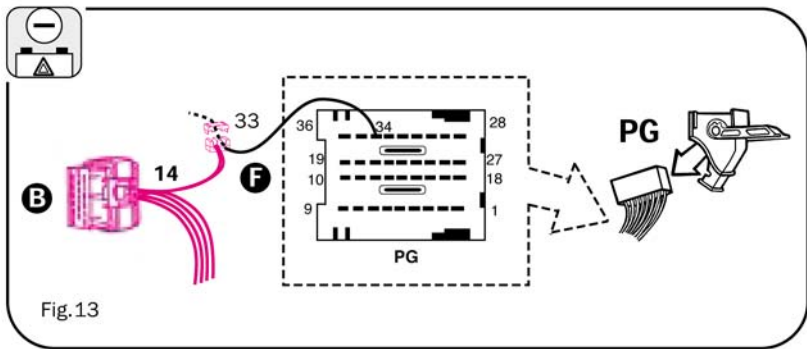
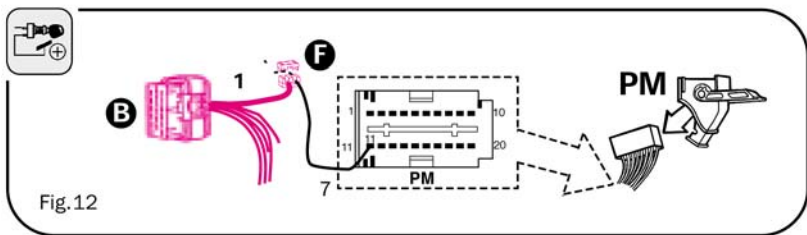
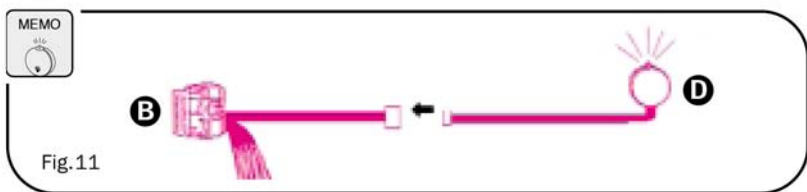
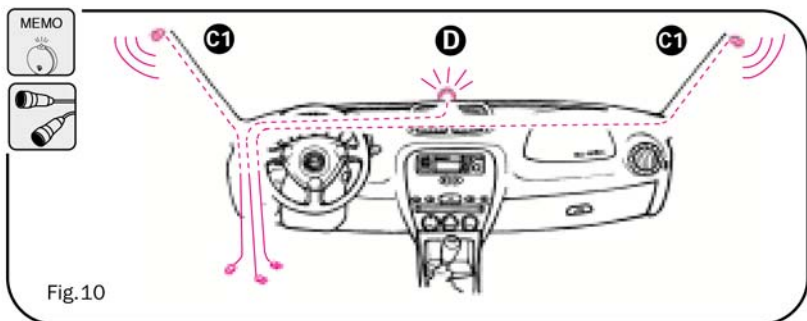


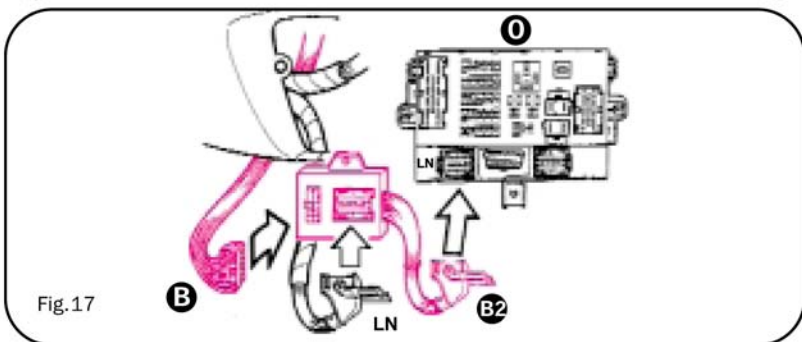
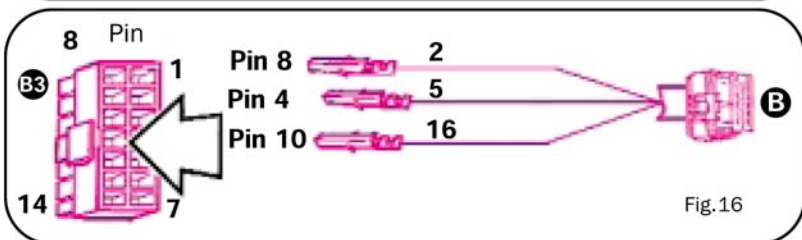
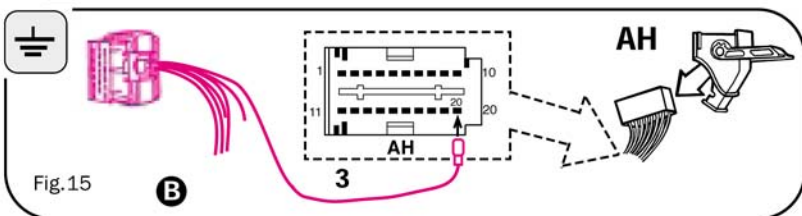
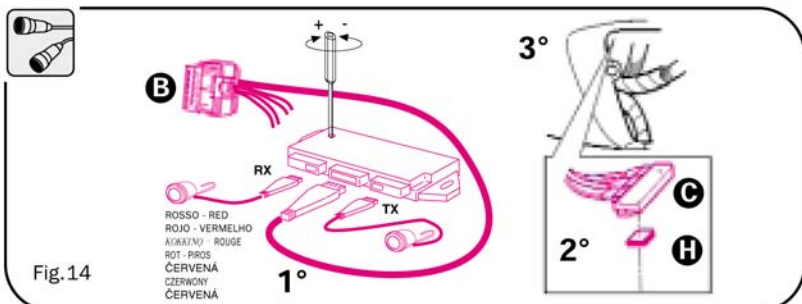
### ALFA 147 - ALFA GT

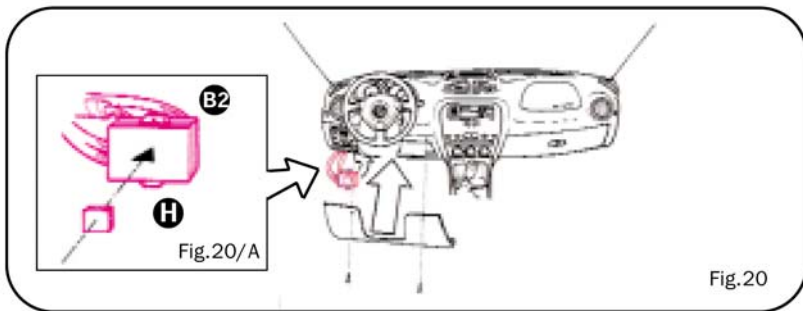
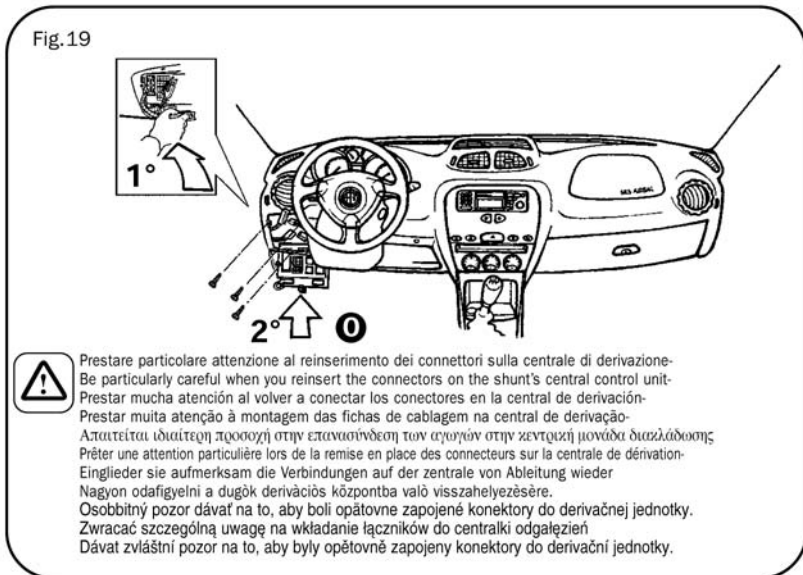
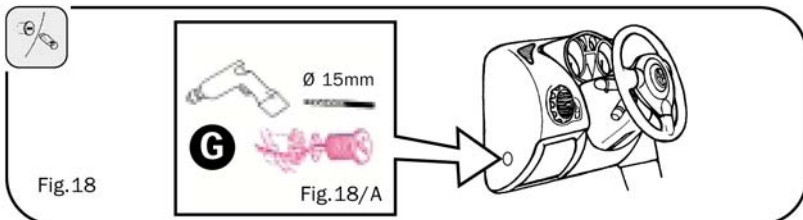
Fig.6/C











## VERIFICA FINALE



Effettuati i collegamenti della centralina eseguire le seguenti operazioni:

- 1) Accertarsi che le chiavi dell'auto non siano all'interno della vettura.
- 2) Ripristinare il collegamento della batteria.
- 3) Il led dell'M752-15 sarà acceso per 10 secondi al termine dei quali la centralina emetterà 4 brevi segnalazioni acustiche.
- 4) Inserire una delle 2 chiavi elettroniche di emergenza nell'apposito ricettacolo tenendola premuta per almeno 1 sec. La centralina si abilita e sarà nello stato operativo di disinserzione (allarme disinserito), con segnalazioni di 1 lampeggio led.
- 5) Chiudere i finestrini, le porte, il cofano ed il baule.
- 6) Inserire l'M752-15 tramite il radiocomando originale della vettura. Le frecce effettuano 1 lampeggio.
- 7) Nei primi 25 sec. dopo l'inserzione la centralina esegue l'immunità iniziale durante la quale il led lampeggia con brevi spegnimenti. Durante questa fase operativa è possibile simulare una intrusione aprendo una porta o il cofano o il baule; verrà generato un breve lampeggio delle frecce. L'immunità iniziale riparte ad ogni test eseguito.
- 8) Terminata l'immunità iniziale, evidenziata dalla inversione di lampeggio del led (brevi accensioni), l'apertura porte, cofano o baule provocherà l'allarme.
- 9) Se lo stimolo di generazione di allarme permane (ad esempio porte lasciate aperte) verrà generato un solo ciclo di allarme.
- 10) Se nel momento dell'inserzione uno degli stimoli risultasse attivo (ad esempio cofano chiuso male) l'M752-15 emetterà una segnalazione acustica seguita da ulteriori 3 emissioni più brevi. Qualora lo stimolo rimanesse attivo non provocherà allarme al termine della immunità iniziale.
- 11) Durante l'immunità iniziale è anche possibile eseguire il **test ultrasuoni (M15 mykro)**. Introdurre una mano da un finestrino e muoverla simulando una intrusione. Un lampeggio di test generato dalle frecce evidenzia una potenziale generazione di allarme. Regolare la sensibilità degli ultrasuoni, se ritenuta insufficiente o eccessiva, mediante l'apposito trimmer utilizzando il cacciavite in dotazione senza forzare la rotazione e la pressione verso l'interno.
- 12) Durante l'immunità iniziale eseguire inoltre il **test del positivo chiave**. Simulando l'avviamento, verrà generato un lampeggio frecce a conferma di stimolo di allarme ricevuto.
- 13) Terminata l'immunità iniziale eseguire una intrusione e durante il ciclo di allarme verificare il buon funzionamento di sirena e frecce lampeggianti.
- 14) Disinserire la centralina tramite radiocomando di origine della vettura, il led rosso si spegne le frecce effettuano 2 lampeggi. Se durante la precedente fase attiva è avvenuto un allarme, il led genera le segnalazioni di memoria di allarme e verrà generata una doppia segnalazione acustica. La memoria di allarme verrà cancellata avviando la vettura o reinserendo l'M752-15.  
Se dopo una fase di inserimento e disinserimento non si perturba lo stato del veicolo (non si aprono le porte o il baule), dopo 1 minuto circa la vettura si richiude con il conseguente autoinserimento del M752-15. Quando si effettua l'apertura singola del baule da radiocomando originale, l'M752-15 si disinserisce. Il sistema d'allarme si re-inserisce premendo il pulsante di inserimento del telecomando.
- 15) Testare **l'esclusione della protezione volumetrica (M15 mykro)**. Per fare ciò occorre fornire e togliere il positivo chiave (girando la chiave di avviamento) per 2 volte e inserire la centralina tramite radiocomando di origine. **Ogni operazione va eseguita non attendendo oltre 20 secondi**. Nella immunità iniziale seguente il led sarà acceso fisso e l'inserzione verrà seguita da 4 emissioni acustiche. In questo stato la protezione a ultrasuoni sarà inibita fino alla successiva disinserzione.
- 16) **Verificare il buon funzionamento delle chiavi elettroniche di emergenza**. Ad antifurto inserito, l'introduzione di una delle 2 chiavi elettroniche, provoca la disinserzione (non consentito durante un ciclo di allarme in corso). Ad antifurto disinserito, l'introduzione di una delle 2 chiavi elettroniche, provoca la disabilitazione totale, indicata da 4 brevissime emissioni acustiche. Ad antifurto disabilitato provoca la riabilitazione nello stato disinserito. Esiste la possibilità di sostituzione di una delle chiavi elettroniche di emergenza, qualora venga smarrita. Per fare ciò occorre disabilitare completamente la centralina tramite la chiave elettronica di emergenza superstita, inserire nuovamente la chiave elettronica per circa 15 secondi, durante i quali il led è acceso fisso, fino alla breve emissione acustica. Estrarre la chiave elettronica, il led lampeggerà molto rapidamente per indicare la cancellazione della chiave elettronica persa e l'attesa della nuova chiave. Inserire la nuova chiave elettronica nel ricettacolo. L'apprendimento sarà automatico.

## FINAL CHECK



Once the connections to the central unit, carry out the following operations:

- 1) Make sure the car keys are not inside the vehicle.
- 2) Re-connect the battery.
- 3) The M752-15 LED will light for 10 seconds after which the central unit will emit 4 beeps.
- 4) Insert one of the two emergency keys in the slot and hold it in for at least a second. The control unit is enabled and will be in the disarmed operational status (disarmed alarm) and the LED will flash once.
- 5) Close the windows, the doors, the bonnet and the boot.
- 6) Arm the M752-15 with the vehicle's original remote control. The arrows flash once.
- 7) During the first 25 seconds after arming the central unit will execute the initial immunity period during which the LED will switch off for brief periods. During this time, you can simulate an intrusion by opening a door, the bonnet or the boot. The turning indicators will flash. The immunity period restarts after each test is carried out.
- 8) Once the initial immunity period has elapsed, signalled by reverse LED switching (the LED will switch on for brief periods), if a door, the bonnet or the boot is opened an alarm cycle will be generated.
- 9) If the cause of the alarm remains (e.g., a door left open), a single alarm cycle will be generated.
- 10) If the cause of the alarm is still present when the system is armed (e.g., the bonnet is closed badly) the M752-15 will give an acoustic signal followed by 3 beeps. If the cause of the alarm remains, it will not generate an alarm cycle at the end of the initial immunity period.
- 11) **The ultrasound system (M15 mykro)** can be tested during the initial immunity period. Put your hand through a window and move it to simulate an intrusion. The turning indicators will flash to indicate an alarm cycle. Regulate ultrasound sensitivity with the trimmer if you feel it is too sensitive or not sensitive enough. Use a screwdriver to adjust sensitivity but do not force the trimmer or press down too hard on the screwdriver.
- 12) **Make the key positive test during the initial immunity period.** Turn the ignition key to simulate an attempt to start the engine. The turning indicators will flash to confirm that an alarm cycle was generated.
- 13) Once the initial immunity period has elapsed, simulate an intrusion and, during the alarm cycle, check to make sure that the siren and the flashing turn indicators work properly.
- 14) Switch the control unit off using the remote control supplied with the car. The red LED switches off and the arrows flash twice. If there was an alarm during the previous period the system was armed, the LED will signal the Alarm Memory and there will be a double beep. The Alarm Memory will be reset when the vehicle is started or the M752-15 is armed again. The car doors will lock automatically and the M752-15 will be armed 1 minute after the last arming/disarming cycle, if the vehicle's state is not perturbed by door/boot opening. The M752-15 will be automatically disarmed when opening the trunk by means of the original remote control. To arm the alarm system again, lock and the car doors using the remote control.
- 15) **Test volumetric protection (M15 mykro) disarming.** To do this, arm and disarm the key positive (turning the ignition key on and off) 2 times and arm the central unit with the vehicle's original remote control. The interval between these operations must not exceed 20 seconds. The LED will stay on during the initial immunity period and when the system is armed you will get 4 beeps. In this condition, the ultrasound protection will be disarmed until the central unit is disarmed again.
- 16) **Check to make sure the emergency key works properly.** With the anti-theft system armed, insert one of the two emergency keys to disarm the system (this is not possible during a current alarm cycle). Once the anti-theft system is disarmed, inserting one of the 2 emergency keys will switch the system off completely and this will be signalled with 4 beeps. Once the anti-theft system has been switched off, switch it back on in disarmed status. An emergency key can be substituted if lost or mislaid. To do this, disarm the central unit completely with the remaining emergency key and reinsert the key for about 15 seconds. The LED will stay lit and, at the end, you will get a short acoustic signal. Remove the key, the LED will flash very quickly to indicate that the lost key has been deleted and that the system is waiting for the new key. Insert the new key in the slot. System self-learning is automatic.



## VERIFICACION FINAL



Una vez efectuadas las conexiones de la central efectuar las siguientes operaciones:

- 1) Controlar que las llaves del vehículo no estén dentro del mismo.
- 2) Restablecer la conexión de la batería.
- 3) El led del M752-15 estará encendido por 10 segundos y luego la central emitirá 4 breves señalizaciones acústicas.
- 4) Introducir una de las 2 llaves de emergencia en el relativo alojamiento manteniéndola apretada por lo menos 1 seg. 2. La unidad central se habilita y estará en el estado operativo de desactivación (alarma desactivada); el led parpadea una vez.
- 5) Cerrar las ventanillas, las puertas, el capó y el maletero.
- 6) Activar el M752-15 mediante el mando a distancia original del vehículo. 3. Los indicadores de dirección parpadean una vez.
- 7) En los primeros 25 seg. luego de la activación, la central efectúa la inmunidad inicial durante la cual el led parpadea con breves apagados. Durante esta fase operativa es posible simular una intrusión abriendo una puerta o el capó o el maletero; se generará un breve parpadeo de los indicadores de dirección. La inmunidad inicial recomienza luego de cada test efectuado.
- 8) Finalizada la inmunidad inicial, evidenciada por la inversión de parpadeo del led (breves encendidos), la apertura de las puertas, del capó o del maletero provocará la alarma
- 9) Si el estímulo de generación de alarma continúa (por ejemplo puertas dejadas abiertas) se generará un solo ciclo de alarma.
- 10) Si en el momento de la activación uno de los estímulos resultase activo (por ejemplo capó mal cerrado) el M752-15 emitirá una señalización acústica seguida de 3 ulteriores emisiones más breves. Si aún el estímulo permaneciera activo no generará alarma al final de la inmunidad inicial.
- 11) Durante la inmunidad inicial es también posible efectuar el test ultrasonidos (M15 mykro). Introducir una mano desde una ventanilla y moverla simulando una intrusión. Un parpadeo de test generado por los indicadores de dirección evidencia una potencial generación de alarma. Regular la sensibilidad de los ultrasonidos, si la consideramos insuficiente o excesiva, mediante el relativo trimmer usando el destornillador suministrado, sin forzar la rotación y la presión hacia el interno.
- 12) Durante la inmunidad inicial efectuar además el **test del positivo llave**. Simulando el arranque, se generará un parpadeo de los indicadores de dirección confirmando la recepción del estímulo de alarma.
- 13) Finalizada la inmunidad inicial efectuar una intrusión y durante el ciclo de alarma controlar el buen funcionamiento de la sirena y los indicadores de dirección.
- 14) Desactivar la unidad central con el mando a distancia original del vehículo; el led rojo se apaga y los indicadores de dirección parpadean dos veces. Si durante la precedente fase activa se ha verificado una alarma, el led genera las señalizaciones de memoria de alarma y se generará una doble señalización acústica. La memoria de alarma se anulará arrancando el vehículo o reactivando el M752-15. Si luego de una fase de activación y desactivación no se perturba el estado del vehículo (no se abren las puertas o el maletero), luego de 1 minuto aproximadamente el vehículo se vuelve a cerrar con la consecuente activación automática del M752-15.  
Cuando se efectúa la apertura exclusivamente del maletero con el telemando original, el M752-15 se desactiva. El sistema de alarma se reactiva pulsando el botón de activación del telemando.
- 15) Controlar la **exclusión de la protección volumétrica (M15 mykro)**. Para ello es necesario dar y quitar el positivo llave (girando la llave de arranque) 3 veces y activar la central mediante el mando a distancia original. **No dejar pasar más de 20 segundos entre una operación y la sucesiva**. En la inmunidad inicial siguiente el led estará encendido fijo y a la activación seguirán 4 emisiones acústicas. En este estado la protección de ultrasonidos resultará inhibida hasta la sucesiva desactivación.
- 16) **Controlar el buen funcionamiento de las llaves de emergencia**. Con el sistema antirrobo activado, la introducción de una de las 2 llaves, provoca la desactivación (no permitido durante un ciclo de alarma en curso). Con el sistema antirrobo desconectado, la introducción de una de las 2 llaves provoca la deshabilitación total, indicada por 4 breves emisiones acústicas. Con el sistema antirrobo deshabilitado provoca la rehabilitación en el estado desconectado. Existe la posibilidad de sustitución de una de las llaves de emergencia, si la extraviamos. Para ello es necesario deshabilitar completamente la central con la llave de emergencia en nuestro poder, introducir nuevamente la llave por aproximadamente 15 segundos, durante los cuales el led se enciende en modo fijo, hasta advertir una breve emisión acústica. Extraer la llave, el led parpadeará muy velozmente para indicar la cancelación de la llave extraviada y la espera de la nueva llave. Introducir la nueva llave en el alojamiento. La memorización será automática.

## VERIFICAÇÃO FINAL



Depois de se ter acabado as ligações da central efectuar as seguintes operações:

- 1) Verificar que as chaves da viatura não estejam dentro da viatura.
- 2) Restabelecer a ligação da bateria.
- 3) O led do M752-15 permanece aceso por 10 segundos e a seguir a central emite 4 sinais acústicos breves.
- 4) Introduzir uma das 2 chaves de emergência no seu alojamento mantendo-a premida durante pelo menos 1 segundo.2. A central habilita-se permanecendo no estado operacional de desactivação (alarme desactivado), com sinais de 1 intermitência do led.
- 5) Fechar as janelas, as portas, o capot e a mala.
- 6) Introduzir o M752-15 através do comando via rádio original da viatura.3. Os pisca-piscas acendem-se por uma vez.
- 7) Nos primeiros 25 segundos depois de ter sido desligada a central permanece no estado de imunidade inicial e o led torna-se intermitente intervalos rápidos. Durante esta fase operacional é possível simular uma intrusão abrindo uma porta, o capot do motor ou a porta da mala; os pisca-piscas acendem-se com intermitência durante alguns segundos. A imunidade inicial recomeça novamente depois de cada teste efectuado.
- 8) Quando termina o prazo de imunidade inicial, evidenciada pela inversão da intermitência do led (acende-se por pouco tempo), se se abre as portas, o capot do motor ou a porta da mala o alarme entra em funcionamento.
- 9) Se o estímulo de geração de alarme permanece (por exemplo as portas ficam abertas), será gerado apenas um ciclo de alarme.
- 10) Se no momento em que se liga o alarme uma das estimulações estiver activa (por exemplo, capot mal fechado) o M752-15 emite um sinal acústico seguida de outras emissões mais curtas. No caso em que o estímulo permaneça activo não provocará alarme no final do período da imunidade inicial.
- 11) Durante a imunidade inicial também é possível efectuar um **teste de ultra-sons (M15 mykro)**. Introduzir uma mão através de uma janela, agitando-a para simular uma intrusão. O acendimento dos pisca-piscas evidencia uma potencial geração de alarme. Regular a sensibilidade dos ultra-sons, se for excessiva ou insuficiente, mediante o respectivo trimmer, utilizando a chave de parafusos em dotação, sem forçar a rotação e a pressão para o interior.
- 12) Durante a imunidade inicial efectuar também o **teste do positivo chave**. Simulando o arranque, gera-se a intermitência dos pisca-piscas para confirmar a recepção da estimulação de alarme.
- 13) No final do período de imunidade inicial efectuar uma intrusão e durante o ciclo de alarme verificar o perfeito funcionamento da sirene e dos pisca-piscas.
- 14) 4. Desligar a central através do comando via rádio original do veículo, o led vermelho desliga-se e os pisca-piscas acendem-se por duas vezes. Se durante a fase activa precedente se verificou o alarme, o led gera os sinais de memória de alarme gerando uma sinalização acústica dupla. A memória de alarme será cancelada pondo o motor a trabalhar ou ligando o M752-15. 1) No caso em que depois de se ter ligado e desligado o estado do veículo não se altera (não se abrem as portas ou a bagageira), cerca de 1 minuto depois o veículo fecha-se com a consequente ligação do M752-15.  
Quando se efectua apenas a abertura da bagageira através do comando via rádio original, o M752-15 desliga-se. O sistema de alarme liga-se novamente premendo o botão de ligação do comando via rádio.
- 15) Testar a **exclusão da protecção volumétrica (M15 mykro)**. Para fazer isto é necessário dar e retirar o positivo chave (girando a chave de ignição) durante 2 vezes e ligar a central através do comando via rádio original. Cada uma destas operações deve ser efectuada dentro do prazo de 20 segundos. Na imunidade inicial seguinte o led acende-se com luz fixa e a ligação será seguida por 4 sinais acústicos. Neste estado a protecção de ultra-sons será inibida até que se desligue novamente.
- 16) **Verificar o bom funcionamento das chaves de emergência**. Com o anti-roubo ligado, a introdução de uma das duas chaves, desliga o alarme (não consentido durante um ciclo de alarme em curso). Com o anti-roubo desligado, a introdução de uma das duas chaves, provoca a desabilitação total, indicada por 4 breves sinais acústicos. Com o anti-roubo desligado provoca a realibitação no estado de desligado. Existe a possibilidade de substituir uma das duas chaves de emergência, no caso em que seja perdida. Para fazer isto é necessário desabilitar completamente a central através da outra chave de emergência, introduzir novamente a chave durante 15 segundos, durante os quais o led permanece aceso com luz fixa, até ao breve sinal acústico. Extrair a chave, o led acende-se com intermitência rápida para indicar a anulação da chave extraviada e espera a nova chave. Introduzir a nova chave no seu alojamento. A aprendizagem será automática.

Μτά τις συνδέσεις, κλέβει τις ακόλουθες νέγρες:

- 1) Βεβαιωθεί ότι τα κλιδιά του αυτοκινήτου δν βρίσκονται στο σωτηρικό του οχήματος.
- 2) Αποκαταστήτ η σύνδεση της μπαταρίας.
- 3) Η λυχνία του Μ752-15 θα παραμίν αναμμένη για 15 δευτερόλπτα, μ την πάροδο των οποίων η νητριζή κπέμτι 4 σύντομα ακουστικά σήματα.
- 4) Τοποθτήτ ένα από τα 2 κλιδιά κτάτους ανάγρης στην ιδιχή θέση κρατώντας το πατημένο τουλάχιστον για 1 δευτερόλπτο. Ο γκέφαλος νηγοποιείται και βρίζεται σ λειτουργιχή κατάσταση απνηγοποιήσης (συναγρμός απνηγοποιημένος), μ 1 αναβόσβησμα του led.
- 5) Κλίστ τα παράθυρα, τις πόρτες, το καπό και το πορτ-μπαρτζάξ.
- 6) Ενηροποιήστ το Μ752-15 μέσω του αρχικού τηλεχειρητηρίου του οχήματος. Τα φλας αναβόσβηουν 1 φορά.
- 7) Στα πρώτα 25 δευτερόλπτα μτά την νηγοποίηση, η νητριζή μονάδα δίνι το αρχικό χρονικό πριθωόριο κατά τη διάρκεια του οποίου η λυχνία αναβόσβηνι μ σύντομα σβήσιματα. Στη φάση αυτή, μπορέ να γίνι προσομοίωση διάρρηξης ανοίγοντας την πόρτα, το καπό ή το πορτ-μπαρτζάξ. Η προσομοίωση προκαλί ένα σύντομο αναβόσβημα των φλας. Το αρχικό πριθωόριο ανανόητα μτά από κάθ δοκιμή.
- 8) Μτά την πάροδο του αρχικού πριθωορίου, που πισμηαίνται από τη μεταβολή στο αναβόσβησμα της λυχνίας (σύντομα ανάμματα), το άνοημα των θυρών, του καπό ή του πορτ-μπαρτζάξ θα προκαλεί το συναγρό.
- 9) Αν η αιτία που προκαλί το συναγρό παραμίνι (για παράδειγμα πόρτες που έμναν ανοιγτές) θα νηγοποιηθί ένας μόνο κύκλος συναγρμού.
- 10) Αν η στιγμή της νηγοποίησης, μία από τις αιτίς προκύπτι νηγή (για παράδειγμα καπό που δν έκλιω καλά) το Μ752-15 θα κπέμτι ένα ακουστικό σήμα και στη συνέχεια άλλα 3, πιο σύντομα. Εάν η αιτία ξακολουθί να παραμίνι νηγή, δν θα νηγοποιηθί ο συναγρμός στο τέλος του αρχικού χρονικού πριθωορίου.
- 11) Κατά τη διάρκεια του αρχικού πριθωορίου μπορέ να κτέστ το τσπ μιζροκινιμάτων (M15 mykro). Πράστ ένα χέρι από το παράθυρο και κινήστ το μιμοθνι μια διάρρηξη. Τα φλας που αναβόσβηουν υποδινκνούν τη δυνατότητα πρόκλρησης συναγρμού. Ρυθμίστι την κιασθησία των υπηρχων, αν την θεωρίτ ανταρκιή ή υπερβολιχή, μέσω του ίδιου ρυθμιστή χρησιμοποιώντας το κατασφίδι που διατίθεται μ τον ξεπλιόμιο και χωρίς να υπεβλάστ στην ποιηστροφή και την πίση προς το σωτηρικό.
- 12) Κατά τη διάρκεια του αρχικού πριθωορίου κτέστ και το τσπ θηικό κλιδιού. Μιμοθύνι την κκίνηση και γνυρνοντας το κλιδί κκίνησης, τα φλας αναβόσβηουν λιββαώνοντας τη λήψη του σήματος συναγρμού.
- 13) Μτά την πάροδο του αρχικού πριθωορίου, κτέστ την προσομοίωση μιας διάρρηξης και κατά τη διάρκεια του κύκλου συναγρμού λέγξτ την καλή λειτουργιή της σιρηνας και των φλας που αναβόσβηουν.
- 14) Απνηγοποιήστ τον γκέφαλο μ το αρχικό τηλεχειρητήριο του οχήματος, το κόκκιο led σβήνι και τα φλας αναβόσβηουν 2 φορές. Αν κατά τη διάρκεια της προηγούμνης φάσης νηγοποίησης προκλήθρη ένας συναγρμός, η λυχνία δίνι το σήμα μνήμης συναγρμού και κπέμττα ένα δεπλό ακουστικό σήμα. Η μνήμη συναγρμού διαγράφεται θέτοντας ο κίνηση το όχημα ή νηγοποιώντας πάλι το Μ752-15. Αν μετά από μια φάση ενεργοποίησης και απενεργοποίησης, δεν διαταράσσεται η κατάσταση του αυτοκινήτου (δεν ανοίξουν οι πόρτες ή το πορτμπαρτζάξ), μετά από 1 λεπτό περίπου το αυτοκίνητο ξανακλειδώνει με αυτόματη ενεργοποίηση του Μ752-15.

Όταν ανοίγει μόνο το πορτ-μπαρτζάξ με το εργοστασιακό τηλεχειρητήριο, το Μ752-15 απενεργοποιείται.

Το σύστημα συναγρμού επανεργοποιείται πιέζοντας το πλήκτρο ενεργοποίησης του τηλεχειρητηρίου.

- 15) **Δοκιμάστ τον αποκλιόμιο της ογκομητικής προστασίας (M15 mykro).** Για το λόγο αυτό πρέπει να τροφοδοτήστ και να διακοφίτ το θηικό κλιδιό (γνυρίζοντας το κλιδί κκίνησης) 2 φορές και να νηγοποιήστ την νητριζή μονάδα μέσω του αρχικού τηλεχειρητηρίου. **Κάθ νέγρια πρέπει να κτέστι σ λιγότρο από 2δευτερόλπτα.** Στο αρχικό χρονικό πριθωόριο που ακολουθί, η λυχνία ίναι σταθναμμένη και μτά την νηγοποίηση ακολουθούθν τέσσερα ακουστικά σήματα. Στην κατάσταση αυτή, η προστασία υπηρχων ίναι αποκλιόμινη ως την πόμνη απνηγοποίηση.
- 16) **Ελέγξτ την καλή λειτουργιή των κλιδιών κτάτους ανάγρης.** Μ το αντικλιπτικό νηγοποιημένο, η ισαγωγή νός από τα 2 κλιδιά προκαλί την απνηγοποίηση (δν πιτρεχάτι κατά τη διάρκεια νός κύκλου συναγρμού). Μ το αντικλιπτικό απνηγοποιημένο, η ισαγωγή νός από τα 2 κλιδιά, προκαλί τον ολικό αποκλιόμιο που υποδινκνύται από την κπομητή τσάρων πολύ σύντομο ακουστικών σήματος. Μ το αντικλιπτικό αποκλιόμιο προκαλί την παναφορά στην κατάσταση απνηγοποίησης. Σ πρώτητση ασφάλις, υπάρε η δυνατότητα αντικατάστασης νός κλιδιού κτάτους ανάγρης. Για το σποκό αυτό, πρέπει να αποκλιόστ νλώς την νητριζή μονάδα μ το δυτρο κλιδί, να τοποθτήστ πάλι το κλιδί για 15 περίπου δευτερόλπτα, κατά τη διάρκεια των οποίων η λυχνία ίναι σταθρά αναμμένη, έως ένα σύντομο ακουστικό σήμα. Αφού βγάλτ το κλιδί, η λυχνία αναβόσβηνι ταχύτητα υποδινκνύοντας τη διαγραφη του χαμένου κλιδιού και την αναμνήση του νέου. Τοποθτήστ το νέο κλιδί στη θέση του. Η αποδογή γίνται αυτόματα.

## VÉRIFICATION FINAL



Après avoir terminé toutes les connexions de la centrale, effectuer les opérations suivantes.

- 1) Assurez-vous que les clés de la voiture ne se sont pas restées à l'intérieur de celle-ci.
- 2) Rebranchez la batterie.
- 3) Le led de l'appareil M752-15 s'allumera pendant 10 secondes, après quoi la centrale émettra 4 signaux acoustiques courts.
- 4) Mettez une des deux clés de secours dans son siège en appuyant au moins 1 seconde. La centrale d'alarme se met en veille et se trouvera dans l'état de désactivation (antivol désactivé) signalé par 1 clignotement du témoin.
- 5) Fermez les vitres, les portières, le capot et le coffre.
- 6) Activez le système M752-15 à l'aide de la radiocommande originale de la voiture. Les flèches clignotent 1 fois.
- 7) Pendant l'immunité initiale de 25 secondes, après l'activation, le led clignote en s'éteignant pour de courts instants. C'est alors qu'il est possible de simuler une intrusion en ouvrant soit une porte, soit le capot, soit le coffre ; cela provoque un bref clignotement des flèches. L'immunité initiale recommence après l'exécution de chaque test.
- 8) A la fin de l'immunité initiale, signalée par l'inversion du clignotement (allumages plus courts), si vous ouvrez les portières, le coffre ou le capot, vous aurez une alarme.
- 9) Si la condition d'alarme persiste (par exemple les portes sont restées ouvertes) vous aurez un seul cycle d'alarme.
- 10) Quand une condition d'alarme existe (par exemple capot mal fermé) au moment de l'activation, l'appareil M752-15 émettra un signal acoustique suivi de 3 émissions plus courtes. Cela ne provoquera pas d'alarme à la fin de l'immunité initiale.
- 11) Pendant l'immunité initiale il est également possible d'effectuer le test des ultrasons (M15 mykro). Introduisez une main par la vitre et agitez-la en simulant une intrusion. Les indicateurs de direction clignoteront pour indiquer une alarme potentielle. Réglez la sensibilité des ultrasons, si vous estimez qu'elle est insuffisante ou excessive, au moyen du trimmer prévu à cet effet ; utiliser pour cela le tournevis fourni, sans forcer la rotation et la pression vers l'intérieur.
- 12) Pendant l'immunité initiale vous pouvez aussi effectuer le test du positif clé. Simulez avec la clé de contact une tentative de démarrage de la voiture: cela détermine un clignotement des indicateurs de direction confirmant la réception de la condition d'alarme.
- 13) A la fin de l'immunité initiale, effectuez une intrusion et vérifiez, pendant le cycle d'alarme, le bon fonctionnement de la sirène et des clignotants.
- 14) Désactivez l'antivol à l'aide des radiocommandes d'origine de la voiture: les flèches vont clignoter 2 fois et le LED rouge s'éteint. Si une alarme s'est produite pendant la phase active précédente, le led provoquera des signaux de mémoire d'alarme, suivis d'un double signal sonore. La mémoire d'alarme sera effacée en mettant la voiture en marche ou en remettant en service le système M752-15. Si suite à une phase d'activation/désactivation, l'état du véhicule ne change pas (les portes ou le coffre ne sont pas ouverts), après 1 minute, le verrouillage du véhicule se reverrouille et la centrale M752-15 se réactive. Lorsque le déverrouillage du coffre par le télécommande d'origine, M752-15 se désactive pour se réactiver toujours automatiquement à la réfermeture manuelle du coffre. Le Système d'alarme se réinsérte en appuyant sur le pulsatoire d'insertion du téléguidage.
- 15) Testez l'exclusion de la protection volumétrique (M15 mykro) en mettant le positif clé sous tension et puis hors tension (tournez la clé ce contact) 2 fois. Activez ensuite la centrale au moyen de la radiocommande d'origine. Chaque opération sera effectuée sans attendre plus de 20 secondes. Au cours de l'immunité initiale suivante, le led sera allumé de manière fixe et l'activation sera suivie de 4 signaux acoustiques. Dans cet état, la protection aux ultrasons est exclue jusqu'à la désactivation suivante.
- 16) Vérifiez le bon fonctionnement des clés de secours. L'antivol étant activé, l'introduction d'une des 2 clés provoque la désactivation (cela n'est pas possible pendant un cycle d'alarme en cours). L'antivol étant désactivé, l'introduction d'une des 2 clés provoque l'arrêt total, indiqué par 4 signaux sonores très courts. Si l'antivol est arrêté, cela provoque la mise sous tension dans l'état désactivé. Il est possible de remplacer une des clés de secours, au cas où elle aurait été perdue. Plus précisément il faut arrêter la centrale au moyen de la clé de secours restante, introduire de nouveau la clé pendant environ 15 secondes ; entre temps le led est allumé de manière fixe jusqu'à l'émission d'un signal sonore court. Retirez la clé, le led clignotera très rapidement pour indiquer l'effacement de la clé perdue et l'attente de la nouvelle clé. Mettez la nouvelle clé dans son siège. L'apprentissage sera automatique.

## ABSCHLIESSENDE ÜBERPRÜFUNG



Nach dem Anschluß der Steuerung die folgenden Vorgänge ausführen:

- 1) Sicherstellen, daß die Schlüssel des Fahrzeugs sich nicht im Fahrzeug befinden.
- 2) Die Batterie wieder anschließen.
- 3) Die LED-Anzeige der M752-15 leuchtet auf die Dauer von 10 Sekunden auf, danach gibt die Steuerung 4 kurze akustische Meldungen ab.
- 4) Einen der beiden Notschlüssel in die Aufnahme stecken und ihn auf die Dauer von wenigstens 1 Sekunde gedrückt halten. Das Steuergerät wird freigegeben und wird sich im Betriebszustand ausgeschaltet befinden (Alarm ausgeschaltet), mit Anzeige 1 Led-Blinkvorgangs.
- 5) Die Fenster, Türen, Motorhaube und Kofferraum schließen.
- 7) In den ersten 25 Sekunden nach dem Scharfstellen des Fahrzeugs scharfstellen. Die Blinker machen 1 Blinkvorgang.
- 7) In den ersten 25 Sekunden nach dem Scharfstellen befindet sich die Steuerung in einer anfänglichen Immunitätszeit, während der die LED-Anzeige mit kurzen Dunkelphasen aufblinkt. Während dieser Phase kann man einen Eindringversuch simulieren, indem man eine der Türen oder den Kofferraum oder die Motorhaube öffnet. Dann blinken die Blinker kurz auf.
- 8) Der Ablauf der anfänglichen Immunitätsphase wird durch die Umkehr der Blinkfrequenz des LED-Anzeige angezeigt (kurzes Aufleuchten). Das Öffnen von Türen, Motorhaube oder Kofferraum erzeugt einen Alarm.
- 9) Bleibt das Signal, das den Alarm erzeugt hat, bestehen (beispielsweise die Türen bleiben geöffnet), wird nur ein Alarmzyklus erzeugt.
- 10) Sollte beim Scharfstellen eine der Alarmursachen aktiv sein (beispielsweise eine schlecht geschlossene Haube), gibt die M752-15 ein akustisches Signal ab, dem weitere 3 kurze Töne folgen. Bleibt die Alarmursache weiterhin aktiv, wird am Ende der anfänglichen Immunitätsphase kein Alarm hervorgerufen.
- 11) Während der anfänglichen Immunität kann man auch den **Test des Ultraschallsensors (M15 mykro)** ausführen. Eine Hand durch das Fenster stecken und sie bewegen, um einen Eindringversuch zu simulieren. Ein testweise erzeugtes Aufblinken der Blinker deutet auf eine potentielle Alarmerzeugung hin. Die Empfindlichkeit der Ultraschallsensoren einstellen, wenn sie als zu klein oder zu groß betrachtet wird. Dafür benutzt man einen Schraubenzieher, mit dem man den Trimmer verstellt, ohne jedoch die Rotation und den Druck nach innen zu erzwingen.
- 12) Während der anfänglichen Immunitätsphase außerdem den **Test des positiven Signals unter dem Schlüssel testen**. Beim Simulieren des Startvorgangs, wozu man den Zündschlüssel dreht, wird ein Aufblinken der Blinker simuliert, was den empfangenen Alarmreiz bestätigt.
- 13) Nach Ablauf der anfängliche Immunität einen Eindringversuch vornehmen und während des Alarmzyklus die Sirene und die aufblinkenden Blinker auf richtigen Betrieb prüfen.
- 14) Mit dem Original-Handsender des Fahrzeugs das Steuergerät ausschalten ; die rote Led erlischt und die Blinker machen 2 Blinkvorgänge. Wenn während der vorherigen aktiven Phase ein Alarm vorgekommen ist, läßt sich auf der LED-Anzeige der Alarmspeicher ablesen, während ein doppeltes akustisches Signal erzeugt wird. Der Alarmspeicher wird gelöscht, wenn man das Fahrzeug startet oder die M752-15 wieder entschärft.  
Wenn man den Zustand des Fahrzeugs nach einer Phase der Scharfschaltung/Entschärfung nicht stört (beispielsweise durch Öffnen der Türen oder des Kofferraums), schließt sich das Fahrzeug nach circa 1 Minute wieder und es erfolgt die Selbstscharfung des Moduls M752-15.  
Wenn man die einzelne Öffnung des Kofferraums mit dem Original-Handsender vornimmt, wird das Modul M752-15 entschärft. Das Alarmsystem wird wieder scharfgeschaltet, wenn man die EIN-Taste des Handsenders drückt.
- 15) **Die Ausschaltung des Innenraumschutzes (M15 mykro) testen.** Um dies zu erhalten, muß man zweimal (durch Drehen des Zündschlüssels) das positive Signal unter dem Schlüssel liefern und wieder nehmen und die Steuerung dann mit dem Original-Handsender scharfstellen. **Jeder Vorgang wird vorgenommen, indem man nicht länger als 20 Sekunden wartet.** In der anschließenden anfänglichen Immunitätsphase leuchtet die LED-Anzeige mit Dauerlicht und auf das Scharfstellen folgen 4 akustische Meldungen. In diesem Zustand bleibt der Ultraschallsensor bis zum anschließenden entschärfen gehemmt.
- 16) **Die Notschlüssel auf richtige Funktion prüfen.** Bei scharfgestellter Diebstahlsicherung führt das Einstecken einer der beiden Schlüssel zum Entschärfen (während eines gerade ablaufenden Alarmzyklus unzulässig). Bei entschärfter Diebstahlsicherung führt das Einstecken eines der 2 Schlüssel zum gänzlichen Entschärfen, was durch 4 sehr kurze akustische Meldungen angezeigt wird. Bei ausgeschalteter Diebstahlsicherung führt es zum erneuten Einschalten im entschärften Zustand. Es besteht die Möglichkeit, einen der Notschlüssel zu ersetzen, falls er verlorengeht. Dazu muß man die Steuerung mit dem verbliebenen Notschlüssel ganz ausschalten und den Schlüssel erneut auf die Dauer von circa 15 Sekunden einstecken (während dieser Zeit leuchtet die LED-Anzeige mit Dauerlicht), bis ein akustisches Signal abgegeben wird. Den Schlüssel zum gänzlichen Entschärfen blinkt dann mit hoher Frequenz, um anzuzeigen, daß der verloren gegangene Schlüssel gelöscht wird, und daß auf den neuen Schlüssel gewartet wird. Einen neuen Schlüssel in die Schlüsselaufnahme stecken. Der Einlernvorgang läuft automatisch ab.

## VÉGELENŐRZÉS



A központ bekötéseinek befejezése után a következő műveleteket kell elvégezni:

- 1) Meggyőződni hogy az indítókulcs ne legyen az autó belsejében.
- 2) Visszakötni az akkumulátort.
- 3) Az M752-15 LED-je 10 másodpercig égve marad, majd a központ 4 rövid hangjelzést ad le.
- 4) Behelyezni az erre kialakított helyre a 2 elektronikus vészkulcs közül az egyiket és benyomva tartani legalább 1 másodpercig. Ekkor a központ aktiválódik és kikapcsolt operatív állásba lép (riasztó kikapcsolva), a LED 1-szer felvillan.
- 5) Becsukni az ablakokat, ajtókat, motorháztet\_t és csomagtartót.
- 6) Bekapcsolni az M752-15-öt a gépkocsi eredeti távirányítójával. Az irányjelzők egyszer felvillannak.
- 7) A bekapcsolás utáni első 25 másodpercben a központ a kezdeti immunitásban van, ezalatt a LED villog, rövid kikapcsolt állapottal. Ebben a fázisban lehet egy egy behatolási kísérletet végezni az ajtó, a csomagtartó vagy a motorháztető kinyitásával; ekkor az irányjelzők rövid ideig villogni fognak. Minden teszt után újraindul az immunitási idő.
- 8) Az immunitási idő lejárta után, melyet a LED villogásának változása jelez (rövid kigyulladások), az ajtó, a csomagtartó vagy a motorháztető kinyitásával riasztást indítunk be.
- 9) Amennyiben a riasztást kiváltó ok maradáno (például nyitva marad egy ajtó) csak egy riasztóciklus indul be.
- 10) Amennyiben bekapcsoláskor valamelyik kiváltó ok fennáll (például a motorháztető rosszul lett becsukva) az M752-15 egy hangjelzést ad le melyet másik 3 rövidebb is követ. Ha a kiváltó ok megmarad, úgy az a kezdeti immunitási idő lejárta után nem fog riasztást indítani.
- 11) A kezdeti immunitási idő alatt el lehet végezni az ultrahangos tesztet (M15 mykro). Tegye be kezét egy ablakon keresztül és mozgassa mintha egy behatolás történt volna. Az irányjelzők egyszeri felvillanása jelzi egy riasztás létrejöttét. Amennyiben az ultrahang túl gyenge vagy esetleg erős lenne, be lehet azt állítani a trimmer segítségével az erre adott csavarhúzóval, de nem szabad erőltetni a csavarást és a befelényomást.
- 12) A kezdeti immunitási idő alatt el lehet végezni még a kulcs pozitív tesztet. A kulcs elfordításával szimuláljuk az indítást, az irányjelzők egyszer felvillannak jelezvén a riasztást kiváltó ok vételét.
- 13) A kezdeti immunitási idő lejárta után, egy behatolást kell végezni és amikor beindul a riasztás ellenőrizni kell a sziréna és a villogó irányjelzők megfelelő működését.
- 14) Kikapcsolni a központot a gépkocsi eredeti távirányítójával, a piros LED kialszik és az irányjelzők 2-szer felvillannak. Amennyiben az előző fázisban riasztás állt be, a LED jelzi azt riasztómemóriájával és egy kettős hangjelzés keletkezik. A riasztómemória a gépkocsi vagy az M752-15 beindítása után törlődik.
- 15) A volumetrikus védelem kizárásának (M15 mykro) tesztelése. Ehhez kétszer be és ki kell kapcsolni a kulcs pozitívot (elfordítani az indítókulcsot) és bekapcsolni a központot az eredeti távirányítóval. Minden egyes művelet 20 másodpercen belül végzendő el. Az azt követő kezdeti immunitási idő alatt a LED folyamatosan ég és az élesztít 4 hangjelzés jelzi. Ebben a fázisban az ultrahangos védelem gátolva van egészen a következő kikapcsolásig.
- 16) Az elektronikus vészkulcsok jó működésének ellenőrzése. Élesztett riasztóval, a két elektronikus kulcs közül az egyik behelyezése kikapcsolást idéz elő (nem megengedett egy riasztási ciklus alatt). Kikapcsolt riasztóval, a két elektronikus kulcs közül az egyik behelyezése, teljes kiiktatást idéz elő, melyet 4 rövid hangjelzés jelez. Kiiktatott riasztónál a kikapcsolt állapot visszaiktatását idézi elő. Ha az egyik elektronikus kulcs elveszett van lehetőség annak helyettesítésére. Ehhez teljesen ki kell iktatni a központot a meglévő elektronikus kulcs segítségével, ismét behelyezni körülbelül 15 másodpercig az elektronikus kulcsot, ezalatt a LED folyamatosan ég, egészen egy rövid hangjelzés kiadásáig. Ekkor ki kell venni az elektronikus kulcsot, a LED gyorsan fog villogni, ezzel jelzi az elvesztett elektronikus kulcs kiiktatását és várja az új kulcsot. Behelyezni az új kulcsot az erre kialakított helyre. A betanítás automatikusan történik.

## KONEČNÉ OVEROVANIE



Po uskutočnení zapojení centrály vykonať nasledujúce operácie:

- 1) Uistiť sa o tom, že kľúčiky od auta nie sú vo vnútri vozidla.
- 2) Obnoviť zapojenie batérie.
- 3) Led M752-15 sa rozsvieti na 10 sekúnd, na konci, ktorých centrála vyšle 4 krátke akustické signály.
- 4) Vložiť jeden z 2 elektronických núdzových kľúčikov do príslušnej schránky a pridržať ho stlačený aspoň 1 sekundu. Centrála bude práce schopná a bude v operatívnom stave vyradenia (poplach vyradený), so signalizáciou - led blikne 1 raz.
- 5) Zatvoríť okná, dvere, kapotu a batožinový priestor.
- 6) Zaradiť M752-15 pomocou pôvodného rádioovládača vozidla. Smerovky bliknú 1 raz.
- 7) V prvých 25 sekundách po zaradení centrála vykoná počiatočnú bezpečnostnú operáciu, počas ktorej led bliká s krátkym zhasináním. Počas tejto operatívnej fázy je možné simulovať vniknutie otvorením dverí alebo kapoty alebo batožinového priestoru; vyvolá sa krátke zablikanie smeroviek. Počiatočná bezpečnostná operácia opätovne odštartuje pri každom vykonanom teste.
- 8) Po ukončení počiatočnej bezpečnostnej operácie preukážom inverzoiu blikania led (krátke rozsvietenia), otvorené dverí, kapoty alebo batožinového priestoru vyvolá poplach.
- 9) Ak stimul, ktorý vyvolá poplach pretrvá (napríklad dvere zostanú otvorené), tak bude vyvolaný len jeden poplašný cyklus.
- 10) Ak v momente zaradenia bude jeden zo stimulov aktívny (napríklad kapota je zle zatvorená), tak M752-15 vyšle akustický signál nasledovaný ďalšími 3 kratšími emisiami. Ak by stimul zostal aktívny, tak nevyvolá poplach na konci počiatočnej bezpečnostnej operácie.
- 11) Počas počiatočnej bezpečnostnej operácie je možné vykonať tiež test ultrazvukových ochrán (M15 mykro). Vložiť ruku oknom a pohybovať ňou simulujúc vniknutie. Jedno testové bliknutie vyvolané smerovkami preukáže potenciálne vyvolanie poplachu. Naregulovať citlivosť ultrazvukových ochrán, ak je považovaná za nedostatočnú alebo za nadmernú a to pomocou príslušného trimera použitím skrutkovača z výbavy a bez silenia rotácie a tlaku smerom dovnútra.
- 12) Počas počiatočnej bezpečnostnej operácie vykonať okrem toho test pozitívu kľúčika. Simulujúc štartovanie otáčaním kľúčika zapalovania bude vyvolané jedno bliknutie smeroviek na potvrdenie prijatého poplašného stimulu.
- 13) Po ukončení počiatočnej bezpečnostnej operácie vykonať vniknutie a počas poplašného cyklu overiť spoľahlivú funkčnosť sirény a blikajúcich smeroviek.
- 14) Vyradiť centrálu pomocou pôvodného rádioovládača vozidla, červené led zhasne, smerovky bliknú 2 razy. Ak počas predošlej aktívnej fázy došlo k poplachu, tak led vyvolá signalizáciu memorizácie poplachu a bude vyvolaný dvojité akustický signál. Pamäť poplachu bude vymazaná naštartovaním vozidla alebo opätovným zaradením M752-15.
- 15) Otestovať vylúčenie volumetrickej ochrany (M15 mykro). Na vykonanie tohoto je potrebné dodať-priviesť a odstrániť pozitív kľúčika (otočením kľúčika zapalovania) 2 razy a zaradiť centrálu pomocou pôvodného rádioovládača. Každá operácia má byť vykonaná bez vyčkania viac ako 20 sekúnd. Pri nasledujúcej počiatočnej bezpečnostnej operácii led bude stále rozsvietená a po zaradení budú nasledovať 4 akustické emisie. V tomto stave bude ultrazvuková ochrana potlačená až do nasledujúceho vyradenia.
- 16) Overiť spoľahlivú funkčnosť elektronických núdzových kľúčikov. Pri zaradenom bezpečnostnom zariadení (proti krádeži) vloženie jedného z 2 elektronických kľúčikov vyvolá vyradenie (nie je prípustné počas práve prebiehajúceho poplašného cyklu). Pri vyradenom bezpečnostnom zariadení (proti krádeži) vloženie jedného z 2 elektronických kľúčikov vyvolá celkové zneschopnenie, indikované 4 kratučkými akustickými emisiami. Pri zneschopnenom bezpečnostnom zariadení (proti krádeži) toto vyvolá uvedenie do stavu nezaradený. Existuje možnosť výmeny jedného z elektronických núdzových kľúčikov v prípade, že by sa stratil. Na vykonanie tohoto, je potrebné zneschopniť úplne centrál pomocou zvýšného (existujúceho) elektronického núdzového kľúčika, vložiť nanovo elektronický kľúčik na 15 sekúnd, počas ktorých je led stále rozsvietená až do krátkej akustickej emisie. Vybrať elektronický kľúčik, led bude blikaf veľmi rýchlo, aby indikovalo vymazanie strateného elektronického kľúčika a očakávanie nového kľúčika. Vložiť nový elektronický kľúčik do schránky. Osvojenie-prijatie bude automatické.

## SPRAWDZENIE KOŃCOWE



Po dokonaniu połączeń centrali wykonać następujące operacje:

- 1) Upewnić się czy klucze samochodowe nie są wewnątrz pojazdu.
- 2) Podłączyć ponownie baterię.
- 3) Led M752-15 będzie zapalony przez 10 sekund, na zakończenie których centrala wyda 4 krótkie sygnalizacje akustyczne.
- 4) Włożyć jeden z 2 awaryjnych kluczy elektronicznych w odpowiednie miejsce przyciskając go przez przynajmniej 1 sek. Centrala uaktywni się i będzie w stanie operatywnym wyłączenia (alarm wyłączony), z sygnalizacją 1 mignięcia ledu.
- 5) Zamknąć okna, drzwi, maskę i bagażnik.
- 6) Wprowadzić M752-15 za pomocą oryginalnego pilota pojazdu. Strzałki dokonają 1 mignięcia.
- 7) W pierwszych 25 sek. po włączeniu centrala wykona odporność początkową podczas której led miga z krótkimi zgaszeniami. Podczas tej fazy operatywnej jest możliwa symulacja wtargnięcia do środka otwierając drzwi lub maskę lub bagażnik; zostanie wytworzone krótkie mignięcie strzałek. Odporność początkowa rozpocznie się ponownie przy każdym teście wykonanym.
- 8) Po zakończonej odporności początkowej, wyróżnionej przez odwrócenie migania ledu (krótkie zapalenia), otwarcie drzwi, maski lub bagażnika spowoduje alarm.
- 9) Jeżeli bodziec wytworzenia alarmu pozostanie (na przykład drzwi będą otwarte) zostanie wytworzony tylko jeden cykl alarmu.
- 10) Jeżeli w momencie włączenia jeden z bodźców pozostanie aktywny (na przykład maska źle zamknięta) M752-15 wyda sygnalizację akustyczną wraz z następującymi po niej dodatkowymi 3 sygnałami krótszymi. W przypadku gdyby bodziec pozostał aktywny nie spowoduje alarmu na zakończenie odporności początkowej.
- 11) Podczas odporności początkowej jest możliwe wykonania także **testu ultradźwiękowego (M15 mykro)**. Włożyć jedną rękę przez okno i poruszać ją symulując wtargnięcie do środka. Jedno mignięcie testu wytworzone przez strzałki potwierdza możliwość wytworzenia alarmu. Regulować czułość ultradźwięków, jeżeli uznana za niewystarczającą lub nadmierną, za pomocą odpowiedniego trimmera używając śrubokręt z wyposażenia bez wymuszania obrotów i nacisku do wewnątrz.
- 12) Podczas odporności początkowej wykonaj **test dodatkiego klucza**. Symulując uruchomienie, obracając klucz zapłonu, zostanie wytworzone jedno mignięcie strzałek na potwierdzenie otrzymanego bodźca alarmu.
- 13) Po zakończonej odporności początkowej dokonać symulacji wtargnięcia do środka i podczas cyklu alarmowego sprawdzić poprawne funkcjonowanie syreny i migających strzałek.
- 14) Odłączyć centralę za pomocą oryginalnego pilota pojazdu, czerwoną led zgaśnie, strzałki dokonają 2 mignięć. Jeżeli podczas poprzedniej fazy aktywnej nastąpił alarm, led wytworza sygnalizację pamięci alarmu i zostanie wytworzona podwójna sygnalizacja akustyczna. Pamięć alarmu zostanie skasowana uruchamiając pojazd lub wprowadzając ponownie M752-15.
- 15) Sprawdzić **wyłączenie ochrony wolometrycznej (M15 mykro)**. Aby to zrobić należy dostarczyć i odjąć dodatni klucza (obracając klucz zapłonu) przez 2 razy i włączyć centralę za pomocą oryginalnego pilota. **Każda operacja musi być wykonana nie czekając więcej niż 20 sekund**. W następującej odporności początkowej led będzie zapalony ze światelkami stałym i włączenie będzie sygnalizowane 4 dźwiękami akustycznymi. W tym stanie ochrona ultradźwiękowa będzie wstrzymana aż do następnego wyłączenia.
- 16) **Sprawdź poprawne funkcjonowanie awaryjnych kluczy elektronicznych**. Z włączonym urządzeniem zabezpieczającym przed kradzieżą, wprowadzenie jednego z 2 kluczy elektronicznych, powoduje wyłączenie (nie dozwolone podczas cyklu alarmowego w trakcie). Przy urządzeniu zabezpieczającym przed kradzieżą wyłączonym, wprowadzenie jednego z 2 kluczy elektronicznych, powoduje całkowite wyłączenie, wskazane przez 4 bardzo krótkie dźwięki akustyczne. Przy urządzeniu zabezpieczającym przed kradzieżą wyłączonym powoduje przywrócenie w stanie wyłączenia. Istnieje możliwość zastąpienia jednego z awaryjnych kluczy elektronicznych, gdy zostanie on zgubiony. Aby to wykonać należy wyłączyć kompletnie centralkę za pomocą pozostałego elektronicznego klucza awaryjnego, wprowadzić ponownie elektroniczny klucz przez około 15 sekund, podczas których led jest zapalony, aż do wydania krótkiego sygnału akustycznego. Wyjąć klucz elektroniczny, led miga bardzo szybko aby wskazać skasowanie zgubionego klucza elektronicznego i oczekiwanie na nowy klucz. Włożyć nowy klucz w swoje miejsce. Zaprogramowanie nastąpi automatycznie.



## ZÁVĚREČNÁ ZKOUŠKA



Po napojení centrální jednotky provést následující úkony:

- 1) Ujistit se, že klíče nejsou uvnitř vozidla.
- 2) Znovu připojit baterii.
- 3) Světélko led od M752-15 bude svítit 10 vteřin, po jejichž vypršení centrální jednotka vydá 4 krátké akustické signály.
- 4) Zasunout jeden z dvou elektronických nouzových klíčů do patřičné díry a stisknout na dobu alespoň
  - 1 vteřiny. Centrální jednotka se aktivuje a bude se nacházet v operativním stavu odpojení (alarm je odpojen), se signalizací jednoho bliknutí ledu.
- 5) Zavřít okna, dveře, kapotu a zavazadlový prostor.
- 6) Zapojit M752-15 pomocí originálního dálkového ovladače vozidla. Směrová světla jednou bliknou.
- 7) Po zapojení centrální jednotky následuje bezpečnostní interval 25 vteřin označený blikáním ledu s krátkými pauzami. Během této operativní fáze je možno simulovat zásah otevřením dveří nebo kapoty nebo zavazadlového prostoru; dojde ke krátkému zablikání směrovek. Bezpečnostní interval se znovu zapojuje při každém provedeném testu.
- 8) Po uplynutí bezpečnostního intervalu, jehož konec je označen změnou blikání ledu (krátké rozsvícování) dojde při otevření dveří, kapoty nebo zavazadlového prostoru k alarmu.
- 9) Pokud podnět pro alarm přetrvává (např. dveře zůstanou otevřené) bude uskutečněn jediný alarmový cyklus.
- 10) Pokud v momentě zapojení alarmu jeden z podnětů zůstane aktivní (např. špatně zavřená kapota) zařízení M752-15 vydá akustický signál a potom následují 3 krátké signály. Pokud podnět zůstane aktivní nevyprovokuje se po uplynutí bezpečnostního intervalu alarm.
- 11) Během bezpečnostního intervalu je také možné provést **ultrazvukový test (M15 mykro)**. Vsunout ruku okýnkem dovnitř vozidla, hybat jí a tak simulovat vnikání do vozidla. Zkušební blikání směrovek označuje potenciální vznik alarmu. Vyregulujte citlivost ultrazvuku, pokud se zdá být slabá nebo příliš silná, trimérem pomocí dodaného šroubováku, bez použití síly a bez tlacení směrem dovnitř.
- 12) Během bezpečnostního intervalu provést také **test pozitivu klíče**. Při simulaci startu, otočením startovacího klíče vozidla, dojde k zablikání směrovek a tím je potvrzeno, že podnět alarmu byl přijat.
- 13) Po ukončení bezpečnostního intervalu provést vniknutí do vozidla a během alarmovacího cyklu zkontrolovat správnou funkci sirény a směrovek.
- 14) Odpojit centrální jednotku působením na originální dálkový ovladač vozidla, červený led zhasne, směrovky dvakrát zablikají. Pokud během předcházející aktivní fáze došlo k alarmu, led vydává paměťový signál a dojde k dvojnásobné akustické signalizaci. Paměť alarmu se vymaže nastartováním vozidla nebo opětovným zapojením zařízení M752-15.
- 15) Zkouška funkce **pro vypnutí vnitřněprostorové ochrany (M15mykro)**. Pro provedení tohoto testu je třeba dodat a odebrat dvakrát pozitiv klíče (otočením startovacího klíče) a zapojit centrální jednotku pomocí originálního dálkového ovladače. **Mezi každým úkonem nesmí uplynout doba delší než 20 vteřin**. Při následujícím bezpečnostním intervalu bude led trvale rozsvícen a zapojení bude následováno 4 akustickými signály. V tomto stavu bude ultrazvuková ochrana odpojena až do následujícího nového zapojení.
- 16) **Kontrola správné funkčnosti elektronických klíčů pro nouzový stav**. Pokud je alarm zapojen ,zasunutí jednoho z dvou elektronických klíčů, způsobí odpojení ( není povoleno v průběhu alarmu). Pokud je alarm odpojen, zasunutí jednoho ze dvou elektronických klíčů, vyvolá totální deaktivování, které je signalizováno čtyřmi krátkými signály. Pokud je alarm kompletně deaktivován, zasunutím klíče se navrátí do stavu odpojení. Existuje možnost nahradit jednoho z elektronických nouzových klíčů, pokud dojde k jeho ztrátě. Pro to je třeba kompletně deaktivovat centrální jednotku pomocí zbylého elektronického klíče, zasunout znovu elektronický klíč na dobu 15 vteřin, během kterých je led trvale rozsvícen až dojde ke krátkému akustickému signálu. Vymout elektronický klíč, led bude velmi rychle blikat a tím označí vymazání ztraceného elektronického klíče a čekání na nový klíč. Zasunout nový klíč do díry. Samoučení bude automatické.

## ISTRUZIONI D'USO

IT

**INSERIMENTO:** premere il pulsante del radiocomando originale. Il led rosso lampeggia, le frecce effettuano 1 lampeggio e il sistema è attivo dopo 25".

**ESCLUSIONE PROTEZIONE VOLUMETRICA:** ruotare la chiave d'avviamento per 2 volte consecutive ed eseguire un'inserimento tramite radiocomando originale entro 15 sec.

**DISINSERIMENTO:** premere il pulsante del radiocomando originale. Il led rosso si spegne le frecce effettuano 2 lampeggi.

**MEMORIA D'ALLARME:** se al disinserimento il led rosso non si spegne ma lampeggia in uno dei seguenti modi, è avvenuto un allarme:

- 1 spegnimento ogni 6" è avvenuto un allarme ultrasuoni
- 2 spegnimenti ogni 6" è avvenuto un allarme porte/baule
- 4 spegnimenti ogni 6" è avvenuto un allarme cofano
- 8 spegnimenti ogni 6" è avvenuto un allarme autoalimentazione/positivo sottochiave.

Ruotando la chiave di avviamento la memoria viene resettata

**EMERGENZA:** utilizzando la chiave elettronica d'emergenza è possibile escludere il sistema d'allarme.

## OPERATING INSTRUCTIONS

EN

**SWITCHING ON:** press the button on the original remote control unit.

The red LED will flash, the turning signals will flash 1 and the system will be armed after 25 seconds.

**EXCLUDING VOLUME PROTECTION:** turn the ignition key on 2 times in sequence and arm the system with the original remote control within 15 seconds.

**SWITCHING OFF:** press the button on the original remote control unit. The red LED switches off and the arrows flash twice.

**ALARM MEMORY:** if the red LED does not turn off when the system is disarmed but flashes in one of the sequences detailed below, this means there was an alarm:

- 1 switch off every 6 seconds: there was an ultrasound alarm
- 2 switch offs every 6 seconds: there was a door alarm/boot alarm
- 4 switch offs every 6 seconds: there was a bonnet
- 8 switch offs every 6 seconds: there was a self-power/key positive alarm

Turn the ignition key to reset the alarm memory.

**EMERGENCY:** the electronic emergency key can be used to take the alarm system off-line.

## INSTRUCCIONES DE USO

ES

**ACTIVACION:** pulsar el pulsador del mando a distancia original.

El led rojo parpadea, los indicadores de dirección efectúan 1 intermitencia y el sistema está activo luego de 25".

**EXCLUSION PROTECCION VOLUMETRICA:** girar la llave de arranque 2 veces consecutivas y efectuar una activación con el mando a distancia original dentro de los 15 seg.

**DESACTIVACION:** pulsar el pulsador del mando a distancia original. El led rojo se apaga y los indicadores de dirección parpadean 2 veces

**MEMORIA DE ALARMA:** si al desactivar el sistema el led rojo no se apaga sino que parpadea en uno de los siguientes modos, significa que se ha verificado una alarma:

- 1 apagado cada 6" se ha verificado una alarma ultrasuonidos
- 2 apagados cada 6" se ha verificado una alarma puertas/maletero
- 4 apagados cada 6" se ha verificado una alarma capó
- 8 apagados cada 6" se ha verificado una alarma autoalimentación/positivo bajo llave

**EMERGENCIA:** usando la llave electrónica de emergencia es posible excluir el sistema de alarma.

## INSTRUÇÕES DE USO



**INTRODUÇÃO:** premer o botão do comando via rádio original. O led vermelho torna-se intermitente, os pisca-piscas acendem-se 1 vez e o sistema activa-se depois de 25 seg.

**EXCLUSÃO PROTECÇÃO VOLUMÉTRICA:** rodar a chave de ignição por 2 vezes consecutivas e efectuar uma ligação através do comando via rádio no prazo de 15 seg.

**DESACTIVAÇÃO:** preme o botão do comando via rádio original. 1. O led vermelho apaga-se e os pisca-piscas acendem-se por duas vezes.

**MEMORIA DO ALARME:** se quando se desliga a aparelhagem, o led vermelho não se apaga mas está intermitente num dos seguintes modos, significa que se verificou um alarme:

Apaga-se 1 vez cada 6 seg. verificou-se um alarme de ultra-sons.

Apaga-se 2 vezes cada 6 seg. verificou-se um alarme das portas ou da mala.

Apaga-se 4 vezes cada 6 seg. verificou-se um alarme do capot do motor.

Apaga-se 8 vezes cada 6 seg. verificou-se um alarme de auto-alimentação/positivo sob chave.

Rodado a chave de ignição efectua-se o reset da memória

**EMERGENCIA:** utilizando a chave electrónica de emergência é possível excluir o sistema de alarme.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ



**ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ:** Πιέστε το πλήκτρο του αρχικού τηλεχειριστηρίου.

Η κόκκινη λυχνία αναβοσβήνει, τα φλας αναβοσβήνουν 2 φορές και το σύστημα ενεργοποιείται μετά από 25".

**ΑΠΟΚΑΙΕΣΜΟΣ ΟΓΚΟΜΕΤΡΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ:** ατά την ενεργοποίηση χρησιμότερο πατημένο το πλήκτρο του τηλεχειρισμού για περίπου 3". Η κεντρική μονάδα κλέμπι ένα μιλτ πισμαίνοντας ότι έλαβι χώρα ο αποκλεισμός.

**ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ:** πιέστε το πλήκτρο του αρχικού τηλεχειριστηρίου. Η κόκκινη λυχνία σβήνει, τα φλας αναβοσβήνουν 1 φορές.

**ΜΝΗΜΗ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ:** αν μετά την απενεργοποίηση η κόκκινη λυχνία δν σβήνει, αλλά αναβοσβήνει μ έναν από τους παρακάτω τρόπους, έχι παρουσιαστί ένας συναγερμός:

1 σβήσιμο καθ 6" παρουσιάζει συναγερμός υπήρχον

2 σβήσιματα καθ 6" παρουσιάζει συναγερμός θύρον/πορτομπιερνάς

4 σβήσιματα καθ 6" παρουσιάζει συναγερμός καπό

8 σβήσιματα καθ 6" παρουσιάζει συναγερμός αυτοτροφοδοσίας, θτικό ζιδιαριάς.

Γυρνώντας το κλειδί κίνησης, κλείται πανάταξη της μνήμης.

**ΕΚΤΑΚΤΗ ΑΝΑΓΚΗ:** χρησιμοποιώντας το ηλεκτρονικό κλειδί πτάκτου ανέρξης, μπορέ να αποκλιστί το σύστημα συναγερμού.

*Προσοχή: Έαν το κομπι του τηλεχειριστηρίου πιεσθηκε πανω απο 16 φορές εκτος της ακτινας δράσης του, θα πρέπει να το πιεσατε 2 φορές συνεχως για να μπορεσετε να καθοδηγησετε το συστημα κλεισματος/ανοιγματος.*

## MODE D'EMPLOI



**ACTIVATION:** appuyer sur le bouton de la radiocommande d'origine.

Le LED rouge clignote, les indicateurs de direction clignent 1 fois et

le système est actif au bout de 25 s.

**DECONNEXION PROTECTION VOLUMETRIQUE:** tourner la clé de contact 2 fois de suite et commander une activation au moyen de la radiocommande d'origine en l'espace de 15 s.

**DESACTIVATION:** appuyer sur le bouton de la radiocommande d'origine. Le témoin LED rouge s'éteint et les flèches clignent 2 fois.

**MEMOIRE D'ALARME:** si le LED rouge ne s'éteint pas lors de la désactivation, mais il clignote avec les fréquences ci-dessous, il signale une alarme :

1 extinction toutes les 6 s. signale une alarme ultrasons

2 extinctions toutes les 6 s. signale une alarme portières/coffre

4 extinctions toutes les 6 s. signale une alarme capot

8 extinctions toutes les 6 s. signale une alarme autoalimentation/positif sous clé.

Tourner la clé de contact pour mettre la mémoire d'alarme à zéro.

**SECOURS:** en utilisant la clé électronique de secours, il est possible d'exclure le système d'alarme.

## BEDIENUNGSANLEITUNG



**EINSCHALTEN:** Die Taste der Original-Fernbedienung drücken.

Die rote LED-Anzeige blinkt, das Blinklicht blinkt einmal 1 das System wird nach 25" scharfgeschaltet.

**AUSSCHALTEN DER VOLUMETRISCHEN SCHUTZFUNKTION:** Den Zündschlüssel zweimal nacheinander umdrehen und innerhalb von 15 Sekunden mit dem Handsender eine Einschaltung des Systems vornehmen.

**AUSSCHALTEN:** Die Taste des Original-Handsenders drücken. Die rote LED-Anzeige geht aus. Die rote Led erlischt, die Blinker machen 2 Blinkvorgänge.

**ALARMSPEICHER:** Wenn die rote LED-Anzeige beim Ausschalten nicht ausgeht, sondern auf eine der folgenden Weisen Blinksignale gibt, ist ein Alarm vorgekommen:

1mal aus alle 6": ein Alarm der Ultraschallsensoren

2mal aus alle 6": ein Alarm der Türen/Kofferraum

4mal aus alle 6": ein Alarm von Motorhaube

8mal aus alle 6": ein Alarm der Selbstspeisung/positiv unter Schlüsseln.

Dreht man den Zündschlüssel wird der Speicher gelöscht.

**NOT-AUS:** Benutzt man den elektronischen Notschlüssel, kann man das Alarmsystem ausschalten.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS



**ÉLESÍTÉS:** megnyomni az eredeti távirányító gombját.

A piros LED villog, az irányjelzők egyszer felvillannak és a rendszer 25" múlva aktív.

**VOLUMETRIKUS VEDELEM KIZÁRÁSA:** elfordítani kétszer egymás után az indítókulcsot és egy élesítést végezni az eredeti távirányítóval 15 másodpercen belül.

**KIKAPCSOLÁS:** megnyomni az eredeti távirányító gombját. A piros LED kialszik, az irányjelzők kétszer felvillannak.

**RIASZTOMEMÓRIA:** amennyiben kikapcsoláskor a piros LED nem alszik ki, hanem az egyik alábbi módon tovább villog, egy riasztás lépett fel:

1 kialvás minden 6" ultrahangos riasztás volt

2 kialvás minden 6" ajtó riasztás volt

4 kialvás minden 6" motorház/csomagtartó riasztás volt

8 kialvás minden 6" öntáplálás/kulcsalatti pozitív riasztás volt.

Az indítókulcs elfordításával a memória törlődik

**VÉSZHELYZET:** az elektronikus vészkulcs használatával ki lehet kapcsolni a riasztórendszert.

## NÁVOD NA POUŽÍVANIE



**ZARADENIE:** stlačíť tlačidlo pôvodného rádioovládača. Červené led bliká,

smerovky bliknú 1 raz a systém bude aktivovaný po 25".

**VYLUČENIE VOLUMETRICKEJ OCHRANY:** otočiť kľúčikom zapaľovania 2 razy po sebe a vykonať zaradenie pomocou pôvodného rádioovládača do 15 sekúnd.

**VYRADENIE:** stlačíť tlačidlo pôvodného rádioovládača. Červené led zhasne, smerovky bliknú 2 razy.

**PAMÄŤ POPLACHU:** ak pri vyradení červené led nezhasne, ale bliká jedným z nasledujúcich spôsobov, tak došlo k poplachu:

1 zhasnutie každých 6" – došlo k poplachu ultrazvukových ochrán

2 zhasnutia každých 6" – došlo k poplachu dveri

4 zhasnutia každých 6" – došlo k poplachu kapoty-batožinového priestoru

8 zhasnutí každých 6" – došlo k poplachu samočinného napájania/positív pod zámkom.

Otočením kľúčika zapaľovania sa resetuje pamäť.

**NUDZOVÝ STAV:** použitím elektronického núdzového kľúčika je možné vylúčiť poplašný systém.

## INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA



**WŁACZENIE:** przycisnąć przycisk oryginalnego pilota. Czerwony led miga, strzałki wykonują 1 mignięcia i system jest aktywny po 25".

**WYKLUCZENIE OCHRONY WOLUMETRYCZNEJ:** obracać klucz zapłonu kolejno 2 razy i dokonać w przeciągu 15 sek. Włączenia za pomocą pilota.

**WYŁĄCZENIE:** przycisnąć przycisk oryginalnego pilota. Czerwony led zgaśnie, strzałki wykonają 2 mignięcia.

**PAMIĘĆ ALARMU:** jeżeli przy wyłączeniu czerwony led nie zgaśnie, lecz miga w jeden z następujących sposobów, nastąpi alarm:

1 zgaszenie co 6" nastąpił alarm ultradźwiękowy

2 zgaszenia co 6" nastąpił alarm drzwi

4 zgaszenia co 6" nastąpił alarm maski/bagażnika

8 zgaszeń co 6" nastąpił alarm samozasilania/dodatni pod kluczem.

Obracając klucz zapłonu pamięć zostanie wyzerowana

**AWARIA:** używając elektroniczny klucz awaryjny można wykluczyć system alarmowy .

## INSTRUKCJE K POUŻITI



**ZAPOJENI:** stisknout tlačítko originálního dálkového ovladače.

Cervený led bliká, směrovky provedou 1 zablikání a systém je aktivní po 25 vteřinách.

**ODPOJENI VNITŘNĚPROSTOROVÉ OCHRANY:** otočit startovacím klíčem dvakrát za sebou a provést zapojení pomocí originálního dálkového ovladače do 15 vteřin.

**ODPOJENI:** stisknout tlačítko na originálním dálkovém ovladači. Červený led zhasne, směrovky provedou 2 bliknutí.

**PAMĚT ALARMU:** pokus se při odpojení červený led nevypne, nýbrž bliká jedním z následujících způsobů, došlo k alarmu:

1 vypnutí každých 6" došlo k ultrazvukovému alarmu

2 vypnutí každých 6" došlo k alarmu dveří




4 vypnutí každých 6" došlo k alarmu kapoty/zavazadlového prostoru

8 vypnutí každých 6" došlo k alarmu samonapájení/ pozitiv pod klíčem.

Otočením startovacího klíče se paměť vynuluje.

**NOUZOVÝ STAV:** použitím elektronickeho nouzoveho klíče je možné odpojit alarmový systém.






ALLARME - ALARM - ALARMAS - ALARME - ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ - ALARME - ALARM - RIASZTÁS - ALARM - ALARM - ALARM

	PROTEZIONE PERIFERICA	PERIPHERAL PROTECTION	PROTECCIÓN PERIFÉRICA	PROTECÇÃO PERIFÉRICA	περιφερική προστασία	PROTECTION PÉRIPHÉRIQUE	RUNDUMSCHUTZ
	KERÜLETI VÉDELEM	OBVODOVÁ OCHRANA	OCHRONA PERYFERYJNA	OBVODOVÁ OCHRANA			
	AUTO - ALIMENTAZIONE	BATTERY BACK UP	AUTO-ALIMENTACION	AUTO-ALIMENTAÇÃO	ΑΥΤΟΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ	AUTO-ALIMENTATION	SELBSTSPEISUNG
	ÖNTÁPLÁLÁS	SAMOZAPÁNIANIE	SAMOZASILANIE	SAMONAPÁJENÍ			
	SIRENA	SIRENA	SIRENA	SIRENA	σειρήνα	SIRENE	SIRENA
	SZIRÉNA	SIRÉNA	SYRENA	SIRÉNA			
	BLINKER	BLINKER	BLINKER	BLINKER	BLINKER	CLIGNOTANT	BLINKER
	BLINKER	BLINKER	BLINKER	BLINKER			
	PROTEZIONE VOLUMETRICA	VOLUME PROTECTION	PROTECCIÓN VOLUMÉTRICA	PROTECÇÃO VOLUMÉTRICA	ογκομετρική προστασία	PROTECTION VOLUMÉTRIQUE	VOLUMETRISCHER SCHUTZ
	VOLUMETRIKUS VÉDELEM	PRIESTOROVÁ OCHRANA	OCHRONA WOLUMETRYCZNA	PROSTOROVÁ OCHRANA			

SERVIZI - SERVICES - SERVICIOS - SERVIÇOS - ΜΕΣΑ - SERVICES - FUNKTIONEN - FUNKCIA - FUNKCJE - FUNKCE  
 ATTIVAZIONE - ACTIVATION - ACTIVACIÓN - ACTIVAÇÃO - ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ - ACTIVATION - AKTIVIERUNG - AKTIVĀLS - AKTIVÁCIA - UAKTYWNIENIE - AKTIVACE

RADIOCOMANDO ORIGINALE	ORIGINAL REMOTE CONTROL	MANDO A DISTANCIA ORIGINAL	COMANDO VIA RÁDIO ORIGINAL	Αρχικό τηλεελεγκτήριο	TÉLÉCOMMANDE ORIGINALE	ORIGINAL-HANDSENDER
EREDETI TÁVIRÁNYÍTÓ	ORIGINÁLNY DĀLKOVÝ OVLÁDÁČ	PILOT ORYGINALNY	ORIGINÁLNI DĀLKOVÝ OVLÁDÁČ			

FUNZIONI ACCESSORIE - ACCESSORY FUNCTIONS - FUNCIONES ACESORIAS - FUNÇÕES AUXILIARES - ΕΠΙΛΕΓΟΝ ΑΕΙΤΟΠΤΗΣ - FONCTIONS ACCESSOIRES - ZUSATZFUNKTIONEN - KIEGÉSZÍTŐ FUNKCIÓK - DOPLŃKOVÁ FUNKCIA - FUNKCJE DODATKOWE - DOPLŃKOVÉ FUNKCE

	CHIAVI D'EMERGENZA ELETTRONICHE ELEKTRONIKUS VÉSZKULCSOK	EMERGENCY KEY ELEKTRONICKÉ NÚZOVÉ KLÚČE	LLAVE DE EMERGENCIA ELEKTRONICZN E KLUCZE AWARYJNE	CHAVE DE EMERGÉNCIA ELEKTRONICKÉ NOUZOVÉ KLÚČE	κλειδιά κινδύνου	CLÉS DE SECOURS	NOTFALLSCHLÜSSEL
	ESCLUSIONE PROTEZIONE VOLUMETRICA VOLUMETRIKUS VEDELEM KIZÁRÁSA	VOLUME PROTECTION EXCLUSION VYNECHANIE PRIESTOROVEJ OCHRANY	EXCLUSION PROTECCIÓN VOLUMETRICA WYKLUCZENIE OCHRONY WOLUMETRYCZNEJ	EXCLUSÃO DA PROTEÇÃO VOLUMETRICA VYNECHÁNÍ PROSTOROVÉ OCHRANY	αποκλεισμός ογκομετρικής προστασίας	EXCLUSION PROTECTION VOLUMETRIQUE	AUSSCHALTUNG DER VOLUMETRISCHEN SCHUTZFUNKTION
<b>AUTO TEST</b>	AUTOTEST FUNZIONI D'ALLARME ÖNTESZTELES RIÁSZTÓFUNKCIÓK ÖNTESZTELESE	ALARM FUNCTION SELF-TEST AUTOMATICKÝ TEST ALARMOVÝCH FUNKCIÍ	AUTOTEST FUNCIONES DE ALARMA AUTOTEST FUNKCJI ALARMU	TESTE AUTOMÁTICO DAS FUNÇÕES DE ALARME AUTOMATICKÝ TEST ALARMOVÝCH FUNKCIÍ	αυτοτεστ λειτουργιών συναγερμού	ESSAI AUTOMATIQUE DES FONCTIONS D'ALARME	ALARMFUNKTIONEN-SELBSTTEST
	SPIA LED CON MEMORIA D'ALLARME LED JELZGLAMPA RIÁSZTÓMEMÓRIÁVAL	LED PILOT LIGHT WITH ALARM MEMORY KONTROLKA LED S PAMĚTÍ ALARMOV	PILOTO LED CON MEMORIA DE ALARMA WIATELKO LEDU PAMIĘCI ALARMU	INDICADOR LED COM MEMÓRIA DE ALARME KONTROLKA LED S PAMĚTÍ ALARMŮ	LED με μνήμη συναγερμού	LED TÉMOIN AVEC MÉMOIRE D'ALARME	LED-KONTROLLEUCHE MIT ALARMSPEICHER
<b>CBL</b>	CABLAGGIO A CORREDO TARTOZEK KÁBELEK	WIRING SUPPLIED KÁBLE VO VÝBAVE	CABLEADO EN DOTACIÓN OKABLOWANIE W WYPOSAZENIU	CABLAGEM COMO ITEM DE SERIE KABELY V DOTACI	καμπύλας που διατίθεται	CÂBLAGE FOURNI EN DOTATION	MITGELIEFERTE VERKABELUNG
	LIMITAZIONE CICLI D'ALLARME COME DA NORMATIVA A SZABÁLYOKNAK MEGFELELŐ RIÁSZTÓCIKLUS KORLÁTOZÁS	ALARM CYCLE LIMIT OBMEDZENIE ALARMOVÝCH CYKLOV PODLA PREDPISOV	LIMITACIÓN CICLOS DE ALARMA OGRANICZENIE CYKLI ALARMU JAK W NORMACH	LIMITAÇÃO DOS CICLOS DE ALARME OMEZENÍ ALARMOVÝCH CYKLŮ PODLE PŘEDPISŮ	περιορισμός κύκλων συναγερμού σύμφωνα με οδηγίες	LIMITATION DES CYCLES D'ALARME	NORMGERECHTE BEGRENZUNG DER ALARMZYKLEN
	PRODOTTO WATER RESISTANT VÍZHTATLAN TERMEK	WATER RESISTANT PRODUCT VODOODOLNÝ PRODUKT	PRODUCTO RESISTENTE AL AGUA PRODUKT WODOODPORNY	PRODUTO WATER RESISTANT VODOODOLNÝ PRODUKT	ΠΡΟΪΟΝ WATER RESISTANT	PRODUIT ÉTANCHE À L'EAU	WASSERFESTES PRODUKT
<b>AUX</b>	USCITA COMANDO MODULI AUSILIARI (M160) KIEGÉSZÍTŐ MODULOK VEZÉRLÉSI KIMENET (M160)	AUXILIARY MODULE CONTROL OUTPUT (M160) VÝSTUP PŘE POMOCNÉ KONTROLNÉ MODULY (M160)	SALIDA MANDO MÓDULOS AUXILIARES (M160) WYJŚCIE STEROWANIA MÓDULÓW POMOCNICZYCH (M160)	SAIDA COMANDO MÓDULOS AUXILIARES (M160) VÝSTUP PRO POMOCNÉ KONTROLNÍ MODULY (M160)	εξόδος χειρισμού βοηθητικών μετρητών (M160)	SORTIE COMMANDE MODULES AUXILIAIRES (M160)	Steuerausgang Zusatzmodule (M160)

CARATTERISTICHE TECNICHE	TECHNICAL FEATURES	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
Alimentazione (Vcc)	Power supply (Vdc)	Alimentación (Vcc)	Alimentação (Vcc)
Consumo: inserito disinserito	Consumption: with alarm on with alarm off	Consumo: con alarma conectada con alarma desconectada	Consumo: alarme activado alarme desactivado
Temperatura di lavoro	Operating temperature	Temperatura de trabajo	Temperatura de trabalho
Livello sonoro della sirena	Siren sound level	Nivel sonoro de la sirena	Potência da sirene
Chiave di emergenza per inibizione funzioni d'allarme	Emergency key for inhibiting alarm functions.	Llave de emergencia para inhibición de las funciones de alarma.	Chave de emergência para inibição das funções de alarme.
Autonomia di autoalimentazione (minuti) (normative europee)	Self-supply autonomy (minutes) (European standards)	Autonomia de autoalimentación (min) (normativa europea)	Autonomia da auto- alimentação (min) (directrizes europeee)
Durata di allarme (sec)	Alarm duration (sec)	Duración de la alarma (seg)	Duração de cada ciclo de alarme (seg)
Dimensioni / Peso	Dimensions / Weight	Dimensiones / Peso	Dimensões / Peso
Comando negativo blinker	Blinker negative command	Mando negativo Blinker	Comando negativo Blinker
Tempo di immunità iniziale (durante il quale è possibile eseguire test su tutti gli ingressi d'allarme) (sec)	Initial delay time (during this time, tests on the alarm inputs can be made) (sec)	Tempo de inmunidad inicial (durante los cuales es posible seguir el test sobre todas las tentativas de alarma) (seg)	período de imunidade inicial (nesse momento pode-se ensaiar as proteções do alarme) (seg)
Durata intermittenza frece (sec): accese spente	Indicator intermittence (sec): on off	Duración de los intermitentes: encendido apagado	Temporização dos piscas acesos apagados
<b>SEGNALAZIONI</b> Se si sono verificati allarmi, al disinserimento, il led lampeggia con sequenze differenziate.	<b>FUNCTION INDICATIONS</b> If alarms have been tripped, on disactivation the LED flashes with differentiated sequences.	<b>SEÑALIZACIÓN:</b> Si se ha producido una alarma, a la desconexión, el led parpadea con frecuencia diferente para señalar la causa que la ha producido.	<b>SINALIZAÇÃO:</b> Depois de ser desactivado o alarme mantém aceso o led , mas conforme o motivo do disparo o led apaga- se um número de vezes diferente
Tipo di allarme generato	Type of alarm generated	Tabla de las secuencias de las memorias de alarma	código do alarme
Allarme moduli ausiliari	Auxiliary module	alarma modulos auxiliares	módulos auxiliares
Allarme porte / baule	Door / boot alarm	alarma puerta/maletero	interruptor das portas ou capot
Cofano	Bonnet alarm	Cofre	Mala
Autoalimentazione/ Positivo chiave	Self-powering/key positive	Autoalimentación/Positivo llave	Auto-alimentação/Positivo chave



ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	
Τροφοδοτηση (Vcc)	Alimentation (Vcc)	Speisung (Vdc)	12V (10V-15V)
Καταναλωση: εινεργο μη εινεργο	Consommation branché débranché	Verbrauch eingeschaltet ausgeschaltet	5 mA 7 mA
Θερμοκρασια εργασιας	Température de travail	Arbeitstemperatur	-30°C +80°C
Ηχητικο επιπεδο της σειρηνας	Niveau sonore de la sirène	Schallpegel der Sirene	118 dB
κλειδια κινδυνου	Clé de secours pour inhiber les fonctions d'alarme	Notschlüssel zum Ausschalten der Alarmfunktionen	
Αυτονομα αυτοτροφοδοτησης (λεπτα) (ευρωπαϊκες προδιαγραφες)	Autonomie de l'alimentation automatique (min) (réglementation européennes)	Laufzeit der Selbstspeisung (Minuten) (Euro-Norm)	3 min.
Διαρχεια συναγεριου (sec)	Durée de l'alarme (secondes)	Alarmdauer (sekunden)	25 sec.
Διαστασεις/βαρος	Dimensions (mm)/Poids (g)	Abmessungen/Gewicht	Ø 83x95 mm / 570 g
ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΛΑΡΜ	Commande negative Blinker	Negative Blinkersteuerung	
Χρονος αρχικης ανομιμης (κατα την οποια ειναι δυνατον να πραγματοποιησετε τα τεστ σε ολες τις εισοδους συναγεριου) (sec)	Temps d'immunité initiale pendant lequel peuvent s'effectuer les essais sur les entrées d'alarme	anfängliche Immunitätszeit (während der alle Alarめingänge getestet werden können) (Sek.)	25 sec.
Διαρχεια λαμψης φλας (sec) σβηστα αναμμεια	Durée intermit.indicateurs de directions allumés (s) éteints (s)	Blinkdauer der Blinker (Sek.) leuchten leuchten nicht	0.8 sec. 0.8 sec.
<b>ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ</b> Εαν υπηρχαν συναγερια, κατα την απεργεργοποιηση, το led αναδοσθρκει με εναλασσομενες λαμψεις.	<b>SIGNALISATIONS:</b> si au moment de la désactivation la led rouge clignote, cela veut dire qu'en votre absence il y a eu une alarme	<b>MELDUNGEN:</b> Wenn es beim Ausschalten Alarme gegeben hat, blinkt die LED mit unterschiedlichen Sequenzen.	Numero spegnimenti ogni 6 sec Number of switch-off every 6 sec Apagado cada 6 seg Unterbreschungen alle 6 sek Apagamento a cada 6 seg Nombre d'extinctions toutes les 6" Erlöschen des Blinkers in 6 Sekunden
Ειδος ενεργοποιημενου συναγεριου	Typologie alarme déclenché	Art des verursachten Alarms	
Συναγεριου βοηθητικου μετρητων	Protection volumétrique	Zusat alarm modul	1
Συναγεριου πορτας-ΜΗΙΑΚΑΖ	alarme portières/coffre	Türenalarm/Kofferraum	2
ΚΑΠΗΠΟΡΤ	Alarme capot	Motorhaube	4
Αυτοτροφοδοσια/Θετικό κλειδακι	Autoalimentation/Positif clé	Selbstspeisung/positiv Schlüssel	8

MŰSZAKI ADATOK	TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY	CHARAKTERYSTIKY TECHNICZNE	TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY
Tápfeszültség (Vea)	Zdroy (Vcc)	Zasilanie (Vcd)	Zdroj (Vcc)
Fogyasztás: Bekapcsolva Kikapcsolva	Spotreba: pri zapnutom alarmu pri vypnutom alarmu	Zużycie: włączony wyłączony	Spotřeba: při zapnutém alarmu při vypnutém alarmu
Munkahőmérséklet	Prevádzková teplota	Temperatura pracy	Provozní teplota
Szíréna hangerőssége	Zvuková hladina sirényy	Poziom głoŝnoŝci syreny	Zvuková hladina sirényy
Vészkulcs az riasztófunkció kiiktatásához	Núdzový klúčik na potlačenie funkcií poplachu	Klucz awaryjny do wstrzymania funkcji alarmowych	Nouzový klíč pro odpojení alarmových funkcí
Óntáplálási autonomia (perc) (europai szabványok)	Autonómia samočinného napájania (minúty) (európske normatívy)	Autonomia samozasilania (minúty) (normatívy európejskie)	Autonomie samonapájení (minúty) (evropské normy)
Riasztás időtartama (mp)	Doba alarmu (sec.)	Czas trwania alarmu (sek.)	Doba alarmu (sec.)
Méreték/súly	Rozmery/Váha	Wymiar/ciężar	Rozměry/Váha
Blinker negatív vezèrèlès	Negatívny povel smeroviek	Sterowanie ujemne blinker	Negativní povel smèrovek
Kezdeti immunitási idő (mely alatt lehetsèges èlvégezni az összes riasztébermenet tesztjét) (mp)	Počiatočná ochranná doba (v priebehu ktorej sa dajú vykonať testy pre všetky vstupy na spustení alarmu) (sek.)	Czas odpornoŝci poczatkowej (podczas ktorego jest możliwe wykonanie testów na wszystkich wejŝciach alarmowych) (sek.)	Počáteční ochranná doba (bèhem které je možno provést testy pro všechny vstupy pro spuŝtění alarmu)(vtèř.)
Írányjelzók villogásmegszakítása (másodperc) Bekapcsolva Kikapcsolva	Trvanie blikania-prerušovania smeroviek (sekundy) Zapnuté Vypnuté	Czas trwania migania przerywanego strzałek (sek.) Zapalone Zgaszone	Trvání blikáni smèrovek (sek.) Rozsvícené Zhaslé
<b>KIJELZÉSEK</b> Ha riasztások léptek fel, a kikapcsoláskor a led különféle gyorsasággal villog	<b>SIGNALIZÁCIA</b> Ak došlo k alarmu, pri jeho vypnutí, bliká led s rôznymi frekvenciami	<b>SYGNALIZACJE</b> Jeżeli nastąpiły alarmy, przy wyłączeniu, LED miga z sekwencjami róŝniącymi siè	<b>SIGNALIZACE</b> Pokud došlo k alarmu, při jeho vypnutí, bliká led s různými frekvencemi.
Índított riasztási típusÍndított riasztási típus	Typ signalizovaného alarmu	Typ alarmu powstałego	Typ signalizovaného alarmu
Kiegészítõ modulok riasztás	Alarm pomocných modulov	Alarm modulów pomocniczych	Alarm pomocných modulů
Ajtók riasztás/Csonagtartó	Poplach dveri/Batožinový priestor	Alarm drzwi/Bagażnik	Alarm dveří/Zavazadlový prostor
Motorház	Kapota	Maska	Kapota
Óntáplálás/kulcs pozitív	Samočinné napájanie/pozitív klúčika	Samozasilanie/ dodatni klucza	Samonapájení/ pozitiv klíč

12V (10V-15V)
5 mA 7 mA
-30°C +80°C
118 dB
3 min.
25 sec.
Ø 83x95 mm / 570 g
25 sec.
0.8 sec. 0.8 sec.
Kialvások száma minden 6 másodpercben Počet zhasnutí každých 6 sekund Ilość zgaseń co 6 sek. Počet vypnutí každých 6 vteřin.
1
2
4
8

CARATTERISTICHE TECNICHE M15 mykro	TECHNICAL FEATURES M15 mykro	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS M15 mykro	
Alimentazione (Vcc)	Power supply (Vdc)	Alimentación (Vcc)	12V (10V-15V)
Consumo: inserito disinserito	Consumption: with alarm on with alarm off	Consumo: con alarma conectada con alarma desconectada	6 mA 1 mA
Temperatura di lavoro	Operating temperature	Temperatura de trabajo	-30°C +80°C
Dimensioni / Peso	Dimensions / Weight	Dimensiones / Peso	74x36x12 mm / 16 g

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS M15 mykro	ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ M15 mykro	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES M15 mykro	TECHNISCHE DATEN M15 mykro	
Alimentação (Vcc)	Τροφοδοτηση (Vcc)	Alimentation (Vcc)	Speisung (Vdc)	12V (10V-15V)
Consumo: alarma activado alarma desactivado	Κατανάλωση εινεργο μη εινεργο	Consommation branché débranché	Verbrauch eingeschaltet ausgeschaltet	6 mA 1 mA
Temperatura de trabalho	Θερμοκρασια εργασιας	Température de travail	Arbeitstemperatur	-30°C +80°C
Dimensões / Peso	Διαστασει ββαρος	Dimensions (mm)/Poids (g)	Abmessungen/Gewicht	74x36x12 mm / 16 g

MŰSZAKI ADATOK M15 mykro	TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY M15 mykro	CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE M15 mykro	TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY M15 mykro	
Tápfeszültség (Vea)	Zdvoj (Vcc)	Zasilanie (Vcd)	Zdvoj (Vcc)	12V (10V-15V)
Fogyasztás: Bekapcsolva Kikapcsolva	Spotreba: pri zapnutom alarmu pri vypnutom alarmu	Zużycie: włączony wyłączony	Spotřeba: při zapnutém alarmu při vypnutém alarmu	6 mA 1 mA
Munkahőmérséklet	Prevádzková teplota	Temperatura pracy	Provozní teplota	-30°C +80°C
Méretek/súly	Rozměry/Váha	Wymiar/ciężar	Rozměry/Váha	74x36x12 mm / 16 g

<b>Le batterie sono considerate rifiuti pericolosi e vanno smaltite secondo la normativa in vigore.</b>
<b>Batteries are considered hazardous waste and should be disposed of in accordance with the law in force.</b>
<b>Las baterías se consideran residuos peligrosos y deben eliminarse respetando las normativas vigentes.</b>
<b>As baterias sao consideradas refugos perigosos e devem ser eliminadas de acordo com a lei em vigor.</b>
<i>Οι μπαταρίες θεωρούνται επικίνδυνα απόβλητα και διατίθενται αναλογα με την ισχυουσα νομοθεσια.</i>
<b>Les piles sont considérées comme déchets dangereux et doivent être éliminées conformément à la réglementation en vigueur.</b>
<b>Die Batterien gelten als gefährlicher Sondermüll und müssen unter Beachtung der entsprechenden Bestimmungen entsorgt werden.</b>
<b>Az akkumulátorok speciális hulladéknak számítanak, így ezek megsemmisítését az ervényben levő szabályok szerint kell elvezezni.</b>
<b>Batérie sú považované za nebezpečný odpad a musia byť likvidované podľa platných predpisov</b>
<b>Baterie są uważane za odpady niebezpieczne i muszą być likwidowane zgodnie z obowiązującymi normami.</b>
<b>Baterie jsou považovány za nebezpečný odpad a musí být odstraněny podle platných předpisů.</b>

(da staccare e consegnare al proprietario del veicolo)



### CERTIFICATO DI INSTALLAZIONE



Il sottoscritto, \_\_\_\_\_ installatore, certifica di aver eseguito personalmente l'installazione del dispositivo di protezione del veicolo descritto qui di seguito, conformemente alle istruzioni del fabbricante.

#### DESCRIZIONE DEL VEICOLO

- MARCA: \_\_\_\_\_
- TIPO: \_\_\_\_\_
- NUMERO DI SERIE: \_\_\_\_\_
- NUMERO DI IMMATRICOLAZIONE: \_\_\_\_\_

#### DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO DI PROTEZIONE DEL VEICOLO

- MARCA: \_\_\_\_\_
- TIPO: \_\_\_\_\_
- NUMERO DI OMOLOGAZIONE: \_\_\_\_\_

Fatto a \_\_\_\_\_, il \_\_\_\_\_

Indirizzo completo dell'installatore (e timbro): \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

(precisare le funzioni svolte) \_\_\_\_\_

(to be cut out and issued to the vehicle owner)



### INSTALLATION CERTIFICATE



I the undersigned, \_\_\_\_\_ professional installer, certify that the installation of the vehicle protection system described below has been carried out by myself in accordance with the installation instructions supplied by the manufacturer of the system.

#### DESCRIPTION OF THE VEHICLE

- MAKE: \_\_\_\_\_
- TYPE: \_\_\_\_\_
- SERIAL NUMBER: \_\_\_\_\_
- REGISTRATION NUMBER: \_\_\_\_\_

#### DESCRIPTION OF THE VEHICLE PROTECTION SYSTEM

- MAKE: \_\_\_\_\_
- TYPE: \_\_\_\_\_
- APPROVAL NUMBER: \_\_\_\_\_

at: \_\_\_\_\_, on \_\_\_\_\_

Installer's full address (and stamp, if appropriate): \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

(please specify job position) \_\_\_\_\_

(cortar y entregar al dueño del vehículo)



### CERTIFICADO DE INSTALACIÓN



El taller, \_\_\_\_\_, instalador, certifica haber realizado personalmente la instalación del dispositivo de protección del vehículo descrito a continuación, de acuerdo a las instrucciones del fabricante.

#### DESCRIPCIÓN DEL VEHICULO

- MARCA: \_\_\_\_\_
- TIPO: \_\_\_\_\_
- NÚMERO DE SERIE: \_\_\_\_\_
- NÚMERO DE MATRÍCULA: \_\_\_\_\_

#### DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO DE PROTECCION DEL VEHICULO

- MARCA: \_\_\_\_\_
- TIPO: \_\_\_\_\_
- NÚMERO DE HOMOLOGACIÓN: \_\_\_\_\_

Realizado en \_\_\_\_\_, el \_\_\_\_\_

Domicilio completo del instalador (y sello): \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

(especificar las funciones desarrolladas) \_\_\_\_\_

(destacar e entregar ao proprietario do veiculo)



### CERTIFICADO DE INSTALAÇÃO



O subscrito, \_\_\_\_\_, instalador, certifica que efectuou pessoalmente a instalação do dispositivo de protecção do veiculo descrito a seguir, em conformidade com as instruções do fabricante.

#### DESCRIÇÃO DO VEICULO

- MARCA: \_\_\_\_\_
- TIPO: \_\_\_\_\_
- NÚMERO DE SÉRIE: \_\_\_\_\_
- NUMERO DE MATRÍCULA: \_\_\_\_\_

#### DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO DE PROTECÇÃO DO VEICULO

- MARCA: \_\_\_\_\_
- TIPO: \_\_\_\_\_
- NUMERO DE HOMOLOGAÇÃO: \_\_\_\_\_

efectuada para: \_\_\_\_\_, aos \_\_\_\_\_

Direcção completa do instalador (ou carimbo): \_\_\_\_\_

Assinatura: \_\_\_\_\_

(especificar as funções desempenhadas) \_\_\_\_\_

(κόψτε το και παραδώστε το στον ιδιοκτήτη του αυτοκινήτου)



### ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ



Ο κάτωθεν υπογεγραμμένος, \_\_\_\_\_  
εγκαταστάτης, βεβαιώνει ότι έκανε προσωπικά την εγκατάσταση της διάταξης προστασίας  
του οχήματος που περιγράφεται παρακάτω, σύμφωνα με τις οδηγίες του εγκαταστάτη.

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

- ΜΑΡΚΑ: \_\_\_\_\_
- ΤΥΠΟΣ: \_\_\_\_\_
- ΑΡΙΘΜΟΣ ΠΛΑΙΣΙΟΥ: \_\_\_\_\_
- ΑΡΙΘΜΟΣ ΑΔΕΙΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ: \_\_\_\_\_

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

- ΜΑΡΚΑ: \_\_\_\_\_
- ΤΥΠΟΣ: \_\_\_\_\_
- ΑΡΙΘΜΟΣ ΕΓΚΡΙΣΗΣ: \_\_\_\_\_

Εγινε από \_\_\_\_\_, ο/η \_\_\_\_\_

Πλήρης διεύθυνση του εγκαταστάτη (και σ.ραγίδα): \_\_\_\_\_

Υπογραφή \_\_\_\_\_

(διευκρινίστε τις εργασίες που έγιναν) \_\_\_\_\_

(à détacher et donner au propriétaire du véhicule)



### ATTESTATION DE MONTAGE



Je soussigné, \_\_\_\_\_  
installateur professionnel, certifie que l'installation, définie ci-dessous, a été réalisée par  
mes soins conformément à la notice de montage et suivant les règles de la profession.

#### DESCRIPTION DU VEHICULE

- MARQUE: \_\_\_\_\_
- TYPE: \_\_\_\_\_
- NUMÉRO DE SÉRIE: \_\_\_\_\_
- NUMÉRO D'IMMATRICULATION: \_\_\_\_\_

#### DESCRIPTION DU DISPOSITIF DE PROTECTION

- MARQUE: \_\_\_\_\_
- TYPE: \_\_\_\_\_
- NUMÉRO D'HOMOLOGATION: \_\_\_\_\_

Fait à: \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_

Cachet de l'installateur: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

(Fonction dans l'entreprise) \_\_\_\_\_

(Abtrennen und dem Fahrzeugbesitzer aushändigen)



### INSTALLATIONS - ZERTIFIKAT



Der Unterzeichner, \_\_\_\_\_  
Installateur, bestätigt hiermit, die Installation der nachfolgend genannten Anlage  
zur Fahrzeugüberwachung persönlich ausgeführt zu haben, entsprechend den  
Einbauanweisungen des Herstellers.

#### ANGABEN ZUM KRAFTFAHRZEUG

- FAHRZEUG-FABRIKAT: \_\_\_\_\_
- FAHRZEUG-TYP/MODELL: \_\_\_\_\_
- FAHRGESTELLENUMMER: \_\_\_\_\_
- FAHRZEUGBRIEFNUMMER: \_\_\_\_\_

#### ANGABEN ZUR ANLAGE DER FAHRZEUGÜBERWACHUNG

- FABRIKAT: \_\_\_\_\_
- TYP: \_\_\_\_\_
- HOMOLOGATIONSNUMMER: \_\_\_\_\_

Eingebaut in \_\_\_\_\_, am \_\_\_\_\_

Vollständige Adresse der Installationsfirma: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

(Angabe der Funktion im Unternehmen) \_\_\_\_\_

(levágandó és a gépkocsitulajdonosnak átadandó)



### BESZERELÉSI BIZONYÍTVÁNY



Alulírott én, \_\_\_\_\_  
beszerelő, bizonyítom, hogy az autóriasztó berendezést személyesen, a gyártó  
utasításainak megfelelően szereltem be a következőkben pontosított gépkocsiba.

#### A GÉPKOCSI LEÍRÁSA

- MÁRKA: \_\_\_\_\_
- TIPUS: \_\_\_\_\_
- SORSZÁM: \_\_\_\_\_
- FORGALMISZÁM: \_\_\_\_\_

#### A GÉPKOCSI VÉDELMIRENDSZERÉNEK LEÍRÁSA

- MÁRKA: \_\_\_\_\_
- TIPUS: \_\_\_\_\_
- HOMOLOGÁCIÓS SZÁM: \_\_\_\_\_

Készült é. \_\_\_\_\_, dátum: \_\_\_\_\_

A beszerelő teljes címe (és bélyegzője): \_\_\_\_\_

Aláírás: \_\_\_\_\_

(megjelölni a beosztást) \_\_\_\_\_



(Oddzielić a odowzdać majiteľovi vozidla)



### INŠTALAČNÝ CERTIFIKÁT



Dolupodpísaný, \_\_\_\_\_,  
profesionálny mechanik, potvrdzuje, že osobne vykonal montáž zariadenia na ochranu nižšie  
opísaného vozidla v súlade s pokynmi od výrobcu.

#### OPIS VOZU

- ZNAČKA: \_\_\_\_\_
- TYP: \_\_\_\_\_
- SÉRIOVÉ ČÍSLO: \_\_\_\_\_
- EVIDENČNÉ ČÍSLO: \_\_\_\_\_

#### OPIS OCHRANNÉHO ZARIADENIA VOZIDLA

- ZNAČKA: \_\_\_\_\_
- TYP: \_\_\_\_\_
- HOMOLOGAČNÉ ČÍSLO: \_\_\_\_\_

Vykonané pre \_\_\_\_\_, dňa \_\_\_\_\_

Úplná adresa automechanika (a pečiatka): \_\_\_\_\_

Podpis: \_\_\_\_\_

(špecifikovať vykonané úkony) \_\_\_\_\_

(odcítať i wręczyć właścicielowi pojazdu)



### CERTYFIKAT INSTALACJI



Niżej podpisany \_\_\_\_\_  
instalator certyfikuje, że dokonał osobiście instalacji urządzenia  
zabezpieczającego poniżej opisany pojazd, zgodnie z instrukcjami producenta.

#### OPIS POJAZDU

- MARKA: \_\_\_\_\_
- TYP: \_\_\_\_\_
- NUMER SERYJNY: \_\_\_\_\_
- NUMER FABRYCZNY: \_\_\_\_\_

#### OPIS URZĄDZENIA ZABEZPIEZAJĄCEGO POJAZD

- MARKA: \_\_\_\_\_
- TYP: \_\_\_\_\_
- NUMER HOMOLOGACJI: \_\_\_\_\_

Wykonano w \_\_\_\_\_, dnia \_\_\_\_\_

Adres kompletny instalatora (i pieczętka): \_\_\_\_\_

Podpis: \_\_\_\_\_

(wyszczególnić wykonane funkcje) \_\_\_\_\_

(Oddělit a předat majiteli vozidla)



### INSTALAČNÍ CERTIFIKÁT



Níže podepsaný, \_\_\_\_\_,  
profesionální mechanik, potvrzuje, že osobně provedl montáž zařízení pro  
ochranu níže popsaného vozidla v souladu s pokyny od výrobce.

#### POPIS VOZU

- ZNAČKA \_\_\_\_\_
- TYP \_\_\_\_\_
- SÉRIOVÉ ČÍSLO \_\_\_\_\_
- EVIDENČNÍ ČÍSLO \_\_\_\_\_

#### POPIS OCHRANNÉHO ZAŘÍZENÍ VOZIDLA

- ZNAČKA \_\_\_\_\_
- TYP \_\_\_\_\_
- HOMOLOGAČNÍ ČÍSLO \_\_\_\_\_

Provedeno pro \_\_\_\_\_, dne \_\_\_\_\_

Kompletní adresa automechanika (a razítko): \_\_\_\_\_

Podpis: \_\_\_\_\_

(specifikovat provedené úkony) \_\_\_\_\_





DATI E CARATTERISTICHE TECNICHE POSSONO ESSERE VARIATI SENZA PREAVVISO - TECHNICAL DATA AND SPECIFICATIONS MAY BE CHANGED WITHOUT NOTICE  
LOS DATOS Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS PUEDEN VARIARSE SIN PREVIO AVISO-OS DADOS E AS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS PODERAO SOFRER VARIÁÇOES SEM PREVIO AVISO.  
ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΜΕΤΑΒΛΗΘΟΥΝ ΧΩΡΙΣ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΗ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ  
-LES DONNEES ET LES CARACTERISTIQUES TECHNIQUES PEUVENT SUBIR DES VARIATIONS A TOUT MOMENT ET SANS PREAVIS  
DIE TECHNISCHEN DATEN UND EIGENSCHAFTEN KÖNNEN OHNE VORHERIGE MITTEILUNG GEÄNDERT WERDEN  
A MŰSZAKI ADATOK MINDEN ELŐZETES BEJELENTÉS NÉLKÜL VÁLTOZHATNAK -TECHNICKÉ DÁTA A SPECIFIKÁCIA MÔŽU BYŤ ZMENENÉ BEZ UPOZORNENIA VOPRED  
-DANE I CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE MOGĄ BYĆ MIENIONE BEZ -TECHNICKÁ DATA A SPECIFIKACE MOHOU BYŤ POZMĚNĚNY BEZ UPOZORNĚNÍ PŘEDEM